

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
本報創刊於一九〇七年

實證蒂卡麥長廳濟經詩卑 地會博展發慮考府省 選人一唯是不誠嘉李

【溫哥華訊】卑詩省發展廳長麥卡蒂昨日表示，省府將考慮在溫哥華市中心興建一座新的展覽館，以取代現有的卑詩展覽館。麥卡蒂表示，他對此項建議感到驚訝，因為他認為這是不切實際的。他指出，省府目前正考慮在溫哥華市中心興建一座新的展覽館，以取代現有的卑詩展覽館。麥卡蒂表示，他對此項建議感到驚訝，因為他認為這是不切實際的。他指出，省府目前正考慮在溫哥華市中心興建一座新的展覽館，以取代現有的卑詩展覽館。

安那西斯橋橋面開啓 汽車衝過欄柵墮河中 車內兩人其一獲救司機喪生

【溫哥華訊】卑詩省安那西斯橋昨日發生一宗嚴重車禍，一輛汽車衝過橋面欄柵墮入河中，車內兩人，其中一人獲救，另一人則不幸喪生。據警方表示，這宗車禍發生在昨日凌晨，當時橋面正在進行維修，部分欄柵被拆除。汽車在行駛過程中失控，衝過欄柵墮入河中。車內兩人，其中一人獲救，另一人則不幸喪生。

超市屋頂倒塌引致 地鐵廣場發展暫停

【溫哥華訊】位於溫哥華市中心的一項地鐵廣場發展計劃，因超市屋頂倒塌事故而暫停。該項計劃是由溫哥華市政府與私人企業合作進行的。昨日，位於該項計劃範圍內的一家超市發生屋頂倒塌事故，造成多人受傷。市政府表示，為了安全起見，該項發展計劃將暫停，直到事故原因得到調查清楚為止。

浮動地球儀已面世 本埠廠商榮譽出品

【本報訊】溫哥華本埠一家廠商最近推出了一種名為「浮動地球儀」的科學儀器。該儀器可以模擬地球在太空中的運動，並顯示地球的自轉和公轉。該儀器是由該廠商的技術人員精心研製而成的，具有高精度和易於操作的特點。該儀器的推出，受到了科學愛好者和教育機構的廣泛歡迎。

省府推翻其兩星期前決定 單身母親產後六月 仍可領取額外福利

【本報訊】卑詩省政府昨日宣佈，將推翻其兩星期前的決定，允許單身母親在產後六個月內，仍可領取額外的福利。這項決定是基於對社會福利制度的重新評估而作出的。省政府表示，這項決定旨在減輕單身母親的經濟負擔，並鼓勵她們在產後繼續工作。這項決定將從下月起開始實施。

香港工人在沙田 發現兩隻大老虎

【香港二十日電】香港沙田地區昨日發現兩隻大老虎，引發當地居民的恐慌。據悉，這兩隻老虎是在沙田的一處山麓被發現的。當地居民表示，他們從未見過老虎，感到非常驚訝和害怕。有關部門已經派員前往現場調查，並採取措施防止老虎對人類造成威脅。

蘇仕在北約記者透露 不能在峯會時簽署 美蘇戰略武器協議

【本報訊】蘇聯駐北約大使蘇仕昨日在北約記者會上表示，蘇聯不能在即將舉行的美蘇峰會上簽署戰略武器協議。蘇仕表示，蘇聯對美國在峰會上提出的協議草案感到不滿，認為該草案未能充分保護蘇聯的安全利益。他呼籲雙方在峰會前進行進一步的談判，以達成一個雙方都能接受的協議。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
TEL: 251-1616
中文: 879-9494

新聞簡報

【本報訊】溫哥華警方昨日表示，在溫哥華市中心的一處地點發現了一具屍體。警方目前正在調查這起案件，並呼籲目擊者提供線索。據悉，這具屍體是在昨日凌晨被發現的，當時警方正在巡邏該地區。警方表示，他們已經將屍體移走，並對現場進行了封鎖。

查車二萬 僅控六人

【本報訊】溫哥華警方昨日表示，在過去的一週內，他們共檢查了二萬輛汽車，但只對六名司機提出了指控。警方表示，他們在檢查過程中發現了一些違規行為，但大多數司機都遵守了交通規則。警方表示，他們將繼續加強對交通的監管，以確保道路的安全。

劫案得手後 劫匪在武庫街下 將接近二

【本報訊】溫哥華警方昨日表示，在武庫街發生的一宗劫案中，劫匪得手後逃離現場。警方目前正在追緝這名劫匪，並呼籲目擊者提供線索。據悉，這宗劫案發生在昨日凌晨，當時一名男子在武庫街行走時被劫匪攔截並搶劫。劫匪得手後逃離現場，警方隨即展開追緝。

浮動地球儀已面世

【本報訊】溫哥華本埠一家廠商最近推出了一種名為「浮動地球儀」的科學儀器。該儀器可以模擬地球在太空中的運動，並顯示地球的自轉和公轉。該儀器是由該廠商的技術人員精心研製而成的，具有高精度和易於操作的特點。該儀器的推出，受到了科學愛好者和教育機構的廣泛歡迎。

省府推翻其兩星期前決定

【本報訊】卑詩省政府昨日宣佈，將推翻其兩星期前的決定，允許單身母親在產後六個月內，仍可領取額外的福利。這項決定是基於對社會福利制度的重新評估而作出的。省政府表示，這項決定旨在減輕單身母親的經濟負擔，並鼓勵她們在產後繼續工作。這項決定將從下月起開始實施。

香港工人在沙田

【香港二十日電】香港沙田地區昨日發現兩隻大老虎，引發當地居民的恐慌。據悉，這兩隻老虎是在沙田的一處山麓被發現的。當地居民表示，他們從未見過老虎，感到非常驚訝和害怕。有關部門已經派員前往現場調查，並採取措施防止老虎對人類造成威脅。

蘇仕在北約記者透露

【本報訊】蘇聯駐北約大使蘇仕昨日在北約記者會上表示，蘇聯不能在即將舉行的美蘇峰會上簽署戰略武器協議。蘇仕表示，蘇聯對美國在峰會上提出的協議草案感到不滿，認為該草案未能充分保護蘇聯的安全利益。他呼籲雙方在峰會前進行進一步的談判，以達成一個雙方都能接受的協議。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
TEL: 251-1616
中文: 879-9494

德信參茸國藥行

片打東街一三八號 687-6977

五週年紀念 酬賓大減價

四月廿三日至四月卅日止

- 北芪, 防黨, 淮山, 杞子 一律八折
- 一級大黑棗, 西河紅棗 買一磅 送一磅
- 另有特價品

● 至寶三鞭丸 每盒\$6.00	● 中域鹹魚 每磅\$3.00
● 皇漿花粉 每盒\$4.50	● 龍口粉絲 每扎\$0.75
● 健美減肥茶 每包\$2.00	● 鷹嘜雞蛋麵 每包\$0.95
● 丁香魚仔 每磅\$4.00	● 鷹嘜蝦子麵 每包\$0.95

多類糖菓 餅乾一律八五折
品種太多 未能盡錄
多類品種平到由五折起
(欲購從速, 售完即止, 決不延期)

基本法正式頒布後 港府才作重要決策

相信基本法將會反映港人意見

【本報訊】基本法初稿將於下月公佈，收聽港人意見。副布政司陳祖澤表示，港府須待九〇年基本法正式頒布後，才逐步建立一個近九七年之後的體制，來確保順利過渡。

陳祖澤表示，港府希望基本法頒布後，才作出重要決策，藉以幫助九七年前的過渡期。但對於一些迫切的問題，港府則不會因基本法而有所延誤。

涉嫌捲入「叛亂」案被留台灣 港商梁德光已返港

另一港人郭越文獲特赦

【本報訊】一名因於日前平安返港，而遭台灣當局限制出境，涉嫌捲入「叛亂」案的港商梁德光，已於昨日返港。

梁德光在三月廿二日，因與台灣當局發生意見，而被限制出境。梁德光在三月廿二日，因與台灣當局發生意見，而被限制出境。梁德光在三月廿二日，因與台灣當局發生意見，而被限制出境。

留美華籍學生 何艾迪遭擄獲

【紐約訊】據紐約警方消息，一名華裔青年，廿一日在紐約被擄獲，警方稱其為華裔青年何艾迪（譯音）。

何艾迪在廿一日上午九時三十分，在民權路與第二大道交界處，被三名男子攔截。何艾迪在廿一日上午九時三十分，在民權路與第二大道交界處，被三名男子攔截。

預防麻疹注射 昨僅83人

【本報訊】昨日預防麻疹注射，由於私人診所預約人數大增，不少家長投訴，所以只有少數兒童能接受注射。

昨日在衛生局及多個私人診所，共有一百零五名兒童接受注射。昨日在衛生局及多個私人診所，共有一百零五名兒童接受注射。

所謂「怒斥李柱銘秘書」 李後稱與事實不符

【本報訊】李柱銘秘書在日前被指「怒斥」某記者，李柱銘昨日表示，此事與事實不符。

李柱銘在廿一日下午，在一個記者會上，被一名記者指責。李柱銘在廿一日下午，在一個記者會上，被一名記者指責。

少女遭巴士撞倒 捲進車底頭手傷

【本報訊】一名十歲少女，廿四日，在下午二時，在黃泥涌道與士嘉堡道交界處，被一輛九巴撞倒。

少女在被撞倒後，被捲進車底。少女在被撞倒後，被捲進車底。

一港客重傷 山縣撞車

【本報訊】一名香港客，廿四日，在下午二時，在黃泥涌道與士嘉堡道交界處，被一輛九巴撞倒。

客人在被撞倒後，被捲進車底。客人在被撞倒後，被捲進車底。

毒窟搗破 四拘人

【本報訊】警方在廿四日，在士嘉堡道與黃泥涌道交界處，搗破一個毒窟，拘捕四名男子。

警方在該處，發現大量毒品。警方在該處，發現大量毒品。

旺角 毒窟搗破

【本報訊】警方在廿四日，在旺角區，搗破一個毒窟，拘捕四名男子。

警方在該處，發現大量毒品。警方在該處，發現大量毒品。

司徒華所提方案 並沒有人改動過

【本報訊】司徒華在日前提出的方案，並沒有人改動過。

司徒華在日前提出的方案，並沒有人改動過。

金美髮屋

672 京士威 (近菲沙街)
雲哥華: 872-5343

七天營業

星期一至五	10:00 - 4:00pm
星期六	9:30 - 5:30pm
星期日	9:30 - 7:00pm
星期一	9:00 - 5:30pm

特設逢星期二為

由三月十五日起

歡迎參加及詢問
皮膚護理及化妝班

附有星期一至星期五晚上

教授工廠摩打車

珍妮時裝, 裁縫班招生教授度
身法, 劃圖, 裁法, 車法, 隨
時入學, 承接結婚禮服, 工
服。電話: 685-4073

DONG PHUONG 冷暖水電工程

CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備
專科冷氣、雪櫃、水喉、緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒針。快捷妥當
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

唐記建築裝修

Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

The Stump Doctor

522-4211
BOB FOWLER

你的花園有難以清除的樹根、樹
樁嗎? 不用掘起, 挖上, 不會改變
土壤型, 我們有最新式的機器
為閣下剷除樹根。

Bing Plumbing and Heating

SALES & SERVICE 電話: 254-4935
1976 428 SALSURY DR., VAN.

★一流裝備 經驗豐富★
安裝樓房水喉潔具渠務煤氣消防喉
接駁政府大喉, 修理土庫漏水,
電動通渠。
INCOME PROPERTY MANAGEMENT
ALL WORK FULL GUARANTEE

貨車搬運

清理垃圾
搬運傢俱
搬運貨物
電話: 876-2506

捉鼠滅蟲

政府註冊
收費合理
保證滿意
電話: 876-2506

反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答

比西保險局 加拿大交通安全會合辦 大漢公報

統計及刑罰

由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處罰, 下列資料可供參考:

- * 與酒精有關之交通意外共有 8518 宗。
- * 百分之四十五 (3816) 有傷亡之交通意外事件中, 其傷亡人數達六千名。
- * 在卑詩省之監獄中, 有三分之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的。
- * 發生時間: 大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間。
- * 牽涉人士: 牽涉意外之司機中, 其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百分之四十二。
- * 受害人士: 醉酒駕駛者佔百分之四十五點六, 乘客佔百分之卅點一, 其他者佔百分之廿四點三。
- * 醉酒駕駛罪名成立後, 永遠有刑事案底。
- * 第一次罪名成立後, 將受半年停牌的處分, 可被判入獄六個月及罰款二千元。
- * 最新刑事法例, 如因醉酒駕駛傷人, 可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

問題	答案
① 今年春季反醉酒駕駛運動之舉行期間, 是由	(A) 四月十日至五月四日 ☐ (B) 四月十三日至五月四日 ☐
② 春季反醉酒駕駛運動主辦的機構是	(A) 比西保險局 ☐ (B) 比西保險局和律政廳 ☐ (C) 600 名 ☐ (D) 6000 名 ☐
③ 1986 年與酒精有關之傷亡交通意外事件中, 其傷亡人數達	(A) 下午三時至八時 ☐ (B) 下午八時至凌晨三時 ☐
④ 與酒精有關之交通意外事件, 大多數發生於	(A) 六年停牌處分 ☐ (B) 十年停牌處分 ☐
⑤ 最新刑事法例, 如因醉酒駕駛傷人, 可被受	

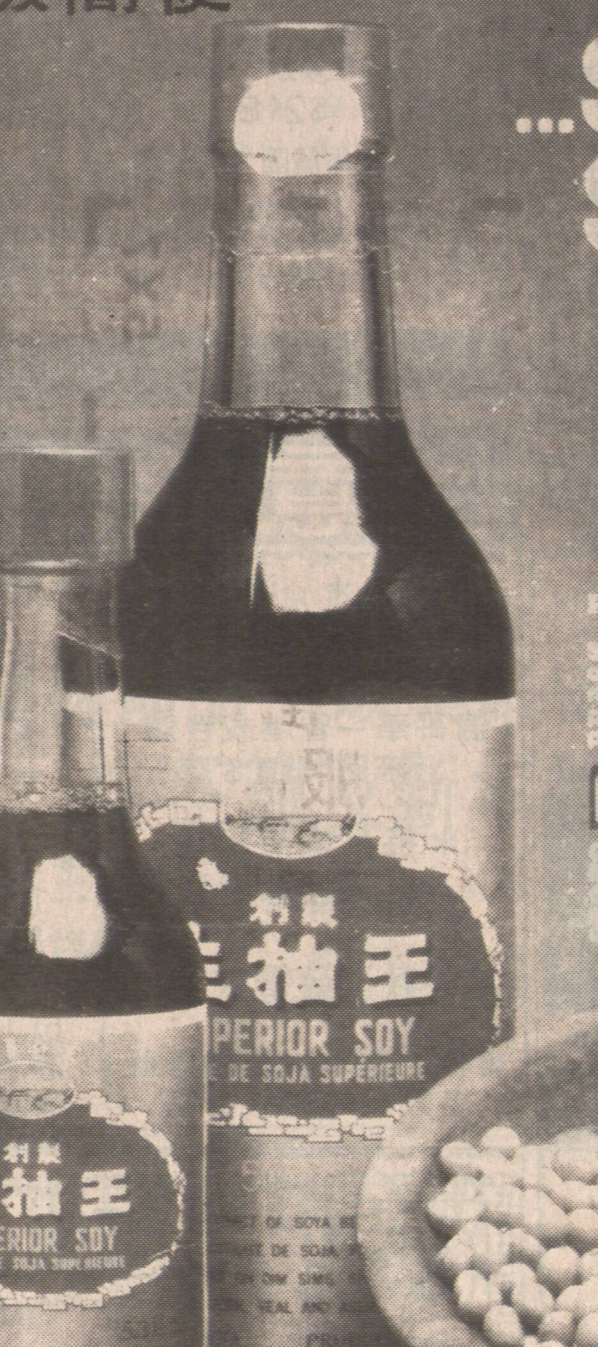
參加辦法

- ① 任何人士均可參加。
- ② 答案可於運動簡介找出, 請加✓於方格內。
- ③ 設有廿個獎, 獲獎者將根據抽籤辦法抽出廿名答中者。頒獎日期另行公佈。
- ④ 參加者填妥表格後須於五月十五日前交回本報 The Chinese Times, 1 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9
- ⑤ 公開抽獎日期定於五月十七日。

姓名: _____ 年齡: _____ 性別: _____
地址: _____ 郵區號碼: _____
電話: _____

超級簡便

...Simply Superior.



PEARL RIVER BRIDGE

Substitutes the main ingredient for Superior Soy sauce, and contains no preservatives. It is rich in vitamins A and D, calcium, iron and potassium. Its delicious taste makes it a popular condiment.

GOF

CHINESE CUISINE OILS & FOODSTUFFS
A SINGAPORE COMPANY
100-102, PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Tel: 875-9598

中國糧食食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛: "FOODCO"
電傳: 44381 KEDCO CN
電話: 887598

黃豆 超級簡便的主要成份
其營養價值極高, 含有維他命A及維他命B, 鐵及磷質。
味道鮮美, 是受最歡迎的一種調味品。

成員包括電影電視舞台編劇

人協會，張堅庭、邱剛健、倪匡、羅啟銳已表示支持，協會已在積極籌組中，短期內將正式宣布成立。

編劇人協會的成員，將會包括電影、電視、甚至舞台劇的編劇人亦可以入會。目前全職電影編劇的，大約十多人，再加上其他行

一點事，而組編劇協會亦可以營編劇者保障權益。

△張學友原定四、五

藝人多住登台 造成汜濫現象

案編劇總人數超過一百人，甚至超過五十人。張堅庭六、七月間會推出一本散文《清唱吧》，他準備將此書的收益全數捐給社會漠不關心。

月間去新加坡演唱六場，當地他也選了一個客約三千觀衆的場館，但日前他決定取消此次演唱。

學友表示，取消演唱會，主要是因為新加坡市道不景。新加坡主辦機構的負責人也透過長途電話與學友聯絡，原來自半年前該處舉行梅蘭芳之後，演唱會的市道便開始不景，連早前梅蘭芳演唱會的反應也不大理想。學友與張堅庭研究後，決定取消。

學友認為，可提前陣子取消在太多人到星洲登台，造成已況現象。

演唱會開始不成，張學友開始籌備他的新專輯。

新加坡市道不景氣
張學友取消演唱會

新藝城幾個戲都有錢賺

雷覺坤希望
八八豐收年

金公士老版雷甯坤前晚出席「老虎出更」的慶功宴，他寄望《八星報喜》收三十八萬，而《老虎出更》也收二千七百八十萬，雷甯坤希望是個好開始，新藝城八八年可以有個大豐收年。

八八年至今四個多月，新藝城已有兩片片，得獎金獎的《八星報喜》收三十八萬，而《老虎出更》也收二千七百八十萬，雷甯坤希望是個好開始，新藝城八八年可以有個大豐收年。

六百萬的電影，千百萬的電影，雷甯坤已經賺了錢，現在則要收千萬，才有錢賺。加上拍電影是冒險的投資，雷甯坤難以控制，雷甯坤麾下下的工作人員已懂得控制成本，因此近來幾個戲都有可觀的收入。

不過，徐克的《鐵甲無敵羅莉亞》卻慘淡收場。

雷甯坤坦言棋差一着，徐克是名符其實

幾次會面達成協議
元彪徐克合作
年底或會實現

不過，雷覺坤也認為，現在拍片越來越困難，過去拍片起來，元彪與徐克一直有合作拍片計劃，預算在今年底開戲，但以徐克的計劃，今年他只能執導《英雄本色第三集》和《西遊記》兩片，其中《西遊記》故事太長，元彪沒有時間演演，而以《英雄本色第三集》而定。那末，元彪與徐克的合拍計劃會押後抑或擱置？元彪表示會與徐克已接觸多次，合拍計劃可能會改變，因馬在已往的幾次會面中，已達成協議，元彪會替徐克拍一部戲，而檔期排至年底。元彪太預產期在五月中，經過電腦掃描，是個男孩，他坦言比賽喜歡女人，但屆時是男是女亦無所謂。

幾次會面達成協議
元彪會克徐克
元彪年底或會實現

不過，雷覺坤也認為，現在拍片越來越困難，過去拍片起來，元彪與徐克一直有合作拍片計劃，預算在今年底開戲，但以徐克的計劃，今年他只能執導《英雄本色第三集》和《西遊記》兩片，其中《西遊記》故事太長，元彪沒有時間演演，而以《英雄本色第三集》而定。那末，元彪與徐克的合拍計劃會押後抑或擱置？元彪表示會與徐克已接觸多次，合拍計劃可能會改變，因馬在已往的幾次會面中，已達成協議，元彪會替徐克拍一部戲，而檔期排至年底。元彪太預產期在五月中，經過電腦掃描，是個男孩，他坦言比賽喜歡女人，但屆時是男是女亦無所謂。

的好演員，但絕對不可以担正，加上這個戲太新潮了，香港觀眾一時接受不過來。

《鐵甲萬能俠》投資了過千萬，却賠了大本，以後還會以巨資開拍大片嗎？雷覺坤說拍大片是需要的。至於拍國際片，進軍世界市場，元彪覺得中國人始終難以打進荷里活，就如《末代皇帝》得到九項奧斯卡金像獎，但男主角却與獎無緣。不過，工作室正與美國合資拍《鐳射人》，投資一百多萬美元，在暑假推出時將會配上香港話。

藝獻月下團劇京蘇江

票售起明 場多演連日廿至日二十

《六月雪》(坐戲)
《花田錯》
《字宙鋒》,十四
日《伐子都》
《誦妻嫁妹》又名《
勸玉釧》,十五日
《書石
山》
《鳳遷
巢》,
十六日
《呂布
與貂蟬
四郎探
母》,
十八日
《生死
恨》
《殺四



《鋒宙宇》之出演松關傳梅小沈

要求加薪五成
黃麗英談續約

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳鴿 特製白油腸及特
美嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨
香味桂花腸 干腸，油王臘雞
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅
承接名豬 臘鴨餅。

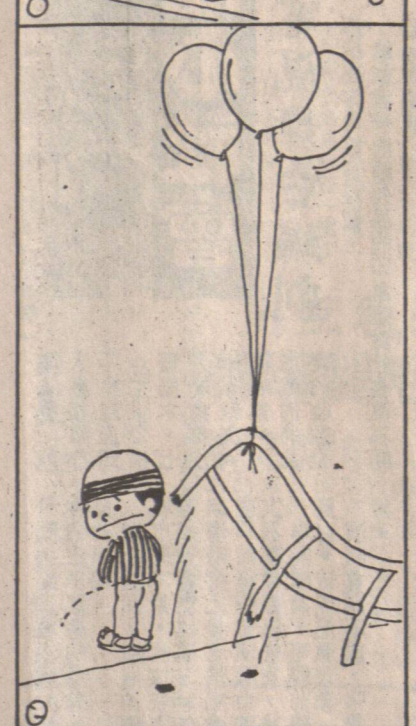
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾鴨 肝腸
特製白油腸 腸

450g (大包裝) 每包 \$3.70
375g (細包裝) 每包 \$3.10

本埠各零售商店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購



以利用電腦做秘書，還記得二、三年前要處理的文件，憑藉透過電腦向商店購物。人們可以坐在家庭上班，波士不必坐在一間龐大的寫字樓裡追駁，坐在一起玩電腦的職員可利用家庭電腦與上司聯絡並受指示不去工作，也可以通過電腦與所有工作對象聯繫並處

家裏的世界，到那時，為了娛樂，藝術與體育，戲劇表演，動物等等，未來的電的：我迷茫

100

[illegible]

十人北掘軍試 先即單按按

宇宙

駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.



萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街 223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

上只七日等試 全港最快捷

電話：8742524 4379617

全程只收 114 元

區護保林森巴沙亞西來馬在

然自大返重人野

洪濟



金竹狐猴 西德研究人員在馬達加斯加發現新種金竹狐猴，牠有一雙大黑眼，身上長毛，夜間捕食。



「野人」即是長臂猿，也叫做類人猿。全身長毛，可長到三呎（一公尺）高，棲息在廣闊的赤道島嶼（包括馬達加斯加、沙巴和沙撈越以及印尼的加里曼丹）。

新聞內外

目前只能在沙巴與世隔絕的山區發現，以及傳統的刀耕火種方式對於類人猿的威脅。

美教授評總統候選人 認為大都欠缺幽默感



候選人需要證明自己是幽默的人，幽默感是美國人最看重的特質。

候選人需要證明自己是幽默的人，幽默感是美國人最看重的特質。

美軍事技術秘密 日本已獲專利權

日海軍十月演習美第七艦隊參加

根據美日兩國星期二簽署的一項協議，日本政府可以獲得美國秘密的軍事技術。

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、婚姻、遺產、債務。本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街13號 中環大廈1412室 電話：5-224049 傳真：(852)5-8452119 電報：82579 VICMCHX

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

超值四和菜 抵食六和菜 特價餐：招牌雞麵、五香牛腩飯、牛腩粉、腰仁粥。火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐 馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜。

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送餐，無任歡迎，準時送到。 253-2608 山上午十一時至凌晨十二時

中國參茸行

今期又推出超值特價品 高麗人參茶、中國靚冬菇、靚黑棗、武夷蛤蚧大補茶、花旗參、北芪、黨參。七折優待。新地址：溫哥華，喜士定東街288號 (即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鑾祥先生主理

Elle King 美景食屋 BAKERY & RESTAURANT LTD. 277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 684-2178 片打東街277號

精製 中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅 附設 咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到 供應 精美餅咭 餽贈親友 得體大方 溫哥華奇華街貳四七號 TEL: 688-0837 688-3135

利潤越低，生意越好 「密食當三番」 蒸飽、粥粉麵飯、早午晚餐、中西禮餅、麵飽蛋撻。

精工 車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心 有擔心 六天營業，星期日休息 9am-6pm * WE SPECIALIZE IN * EUROPEAN AND IMPORT CARS * ALSO DO OTHER MAKES * I.C.B.C. CLAIMS * TOP QUALITY BODY WORK * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

WOLFSBURG DATSUN W MAZDA TOYOTA

北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

特別 商品介紹：日月魚 (又名明目魚) 功能：滋肝補腎、補眼明目。保湯佐膳、美味可口、有益健康、老少咸宜。

地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 電話：(604) 684-3563 684-2736

明和公司 MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品 樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

文詩唐

倒銼錢的發生重現出來。第一段的倒銼，是薄儀剛銼的一火車，坐在車站站前。他是皇帝，向他跪拜，他差駁交集，衝進一間休息室，將手浸在洗手盆水中，割脈自殺。血從手腕流出散開。鏡頭一轉，接到薄儀離開生母，接進皇宮，看見慈禧的情景。洗手盆中的血紅象徵了清皇朝的崩解，其形象意味深長。其後，影片又通過英若誠所扮演的改造營頭目，閱讀薄儀蘇格蘭老師莊士頓所寫的「紫禁城的黃昏」一書，來回溯往事。再通過薄儀自己的口述，將往事勾出來，等等。這種種的倒銼手法，不知不覺地將薄儀一生的空白，填補起來，構成一個有血肉的人物。薄儀在紫禁城是「一龍」，在滿洲國是「一龍蟲昆蟲」，在撫順戰犯管理所是「人」，絲絲入扣。由龍變蟲，以蟲變人，成為平凡人，絲絲入扣。他之間的心理變化，形成性格塑造，發揮出萬鈞刺力。

但是，說認真地來看，「貝托皇帝」的缺點，也是很顯著的。由於貝托魯奇以西方人的一「獵奇式眼光」來處理中國歷史人物事件，影片中不乏扭曲曲歷史之處。例如，他為了滿足西方觀眾對北京紫禁城的好奇心，他表現了清代宮廷的窮奢極侈，讓四千名文武百官在太和殿前向一個小孩叩頭，這在清廷陷於崩潰前夕的歷史真實不符；為此表現慈禧太后被囚故宮時重現，也與事實相距甚遠。此外，影片，貝托魯奇為了增添西片的情慾色彩，不顧

美國的三个金山」，被稱為「舊金山」。這一個俗名的來由

華人為了
舊市改為
爾砵為「
墨爾

第一次成功地上映。奧斯卡獎。正如導演貝托·魯奇在領獎台上所說：「沒有中國方面的密切合作，允許我們在那個美麗的國家，在紫禁城和太和殿實地拍攝，並且動用了成千上萬的中國軍民，這部電影是不可能拍得如此成功的。」在此之前，貝托魯奇透露，他在一九八六年赴北京拍攝此片，僱用了幾百個中國電影技術人員協助。特別是有關方面批准他在故宮和戰犯管理所內拍攝，並且容許他以很大的自由度拍攝中國歷史，是成功的重要因素。

當然，貝托魯奇的名氣、經驗、技巧和藝術構思，首居其功。例如他安排小皇帝登登基禮式，溥儀不甘乾坐，從龍座跳下，慢慢走出正殿，攝影機跟着他背後，驟然露出王后跪拜的場面，使紫禁城的宏偉壯觀，表現無遺，動人心弦。同樣拍攝紫禁城的電影，大陸、香港的導演均沒有拍出這種氣魄。

這部電影的編劇和剪接手法，也是引人入勝的。例如「末代皇帝」的開頭，是映九五一年溥儀由東北被解到北京，參加大量的影片結束時，已是八十年代的事，大量

太子二人在粉紅色的被褥下遺尿，令波派利奴的被褥產生一種美感；在皇太后、大爺之夜，帝后相吻時，有一對無形的手為他們脫衣服，展現性感的胴體；另外又如加薩琿容皇后玩同性戀遊戲，等等，完全是編導的想像，也是一種商業手法，與歷史無關。

總而言之，「末代皇帝」的成功，首先是貝托魯奇本身甚具名氣，其次是它從筆者題材，有了這兩個條件，又得到英國一家跨國性的財務策劃公司支持，為他籌來了二千五百萬美元的資金，然後是再得到中共政府的支持，破例開放紫禁城，有了這四個條件，製作人才通過三年多重重周折，拍出不負眾望、世界票房甚佳的影片，還一舉奪得六項奧斯卡金像獎。

「末代皇帝」獲獎後，可以預料，西方電影界進入中國大陸拍中國歷史題材影片將成爲一股熱潮。近年，「中正合拍影片」已有幾部，包括「馬可李蓮」、「大班」、「上海傳奇」、「絲綢之路」、「太陽帝國」等，還在拍攝的有「春月」、「赤壁之戰」等。古老的中國，對於西方電影界來說，不啻是一個再產生靈感的泉源。

保存葱的方法

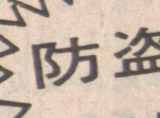
買回來的葱，若果是已經沾有泥巴的，則不用洗，只要將它放在通風處，不會發爛，若是已洗淨的，則應以報紙包裹後，再立着置於通風處。而蘿蔔、牛蒡或紅蘿蔔等蔬菜，亦以同樣的方法保存。

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價
工作符合政府安全規格



防盜



精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

(**免費估價**)

Date published 26 April 1988

大華日報

二期星 日六廿月四年八八九一

P18

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN

住宅電話: 420-4665

唐人街中心商業樓出售
▲廿餘年新之片打街商業樓, 樓上租文自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 叫價 \$1,650,000
▲雲東商場13間舖21PARKING SPACE 正在建築中, 叫價 \$1,980,000
DON QUAN 438-8161



投資商業樓

▲華埠新商業樓, 街角位置 75x122' 良好租客, 有專人管理, 最合海外投資, 售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



▲市中心旅館, 年淨收五萬元, 叫價 \$650,000
DON QUAN 438-8161
DAH QUON 438-8161

入息地

▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。
▲北雲實業連生意, 近 LONDALE 商場及海上巴士, 投資良機, 叫價六十萬。

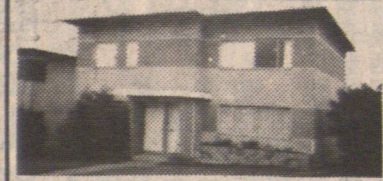


▲MOTEL 及餐館, B.C. 埠仔 42單位, 有游泳池, 叫價一百二十萬元。

▲50x110 地雲東 ABERDEEN, 及 KINGSWAY 三睡房屋, 僅售 \$119,000 DON OR PAY 438-8161

西區屋

▲高尚住宅區, 近好學校, 叫價四十餘萬, 請電 DON QUAN



▲MAIN街屋, 地大 52x111 尺, 叫價十八萬八千。

生意出售

1) 本地比華利餐館 125 座位廚房用具, \$98,000 設備齊全
2) 雲東 FRASER 街, 座位一百 \$148,000
3) 西區西餐館, 位於旺街 BROADWAY, 樓上十九層寫字樓, 有泊車場, 叫價 \$148,000 DON QUAN
實業連生意
▲離雲東半小時, 近旅店和戲院, 樓上有四睡房, 可租出或自住, 生意好, 前途無限, 只售廿六萬元。



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089

入息房屋

▲10街近 CLARK, 全翻新, 每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900, 請電 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808

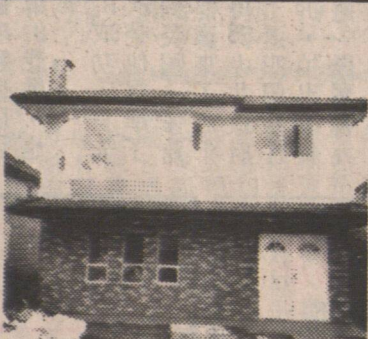
▲百老匯東街, 兩房租文, 叫價4萬餘, 請即電陳菲立, 趙崇淦。



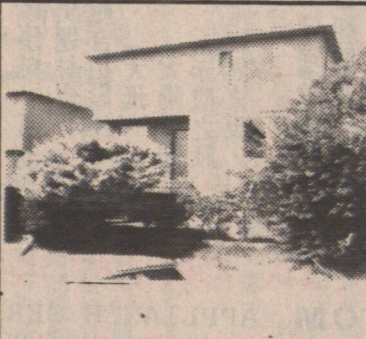
▲28年屋, 部份新裝修, 全座4睡房, 全半浴室, KINGSWAY 近 RUPERT, 叫價十一萬餘。



▲蘭菲區新大屋, 歐洲建築師, 共七睡房, 買大屋最後好機會 3100 尺。



▲全新屋樓上樓下共六睡房, 材料一流, 近 KINGSWAY 33x110 尺地, 環境好。



▲小型租文, 三單位, 好風景, 地40x125 RM3 收租一流, 住治東街, 隔鄰一座亦出售, 趙崇淦, 陳菲立。



▲地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便, 投資屋, 全座租出, 請電趙崇淦, 陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街夾細街旺屋出租, 租金平, 交通方便, 詳情請電趙崇淦, 陳菲立。



關煥隆

住宅電話: 435-7257

KENNETH KWAN



▲5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房兩層, \$138,000



▲四伙租文及四舖位, 地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲北雲商業四舖位 \$535,000



▲7719 KINGSWAY \$275,000



▲4伙商業 12伙租文 \$928,000

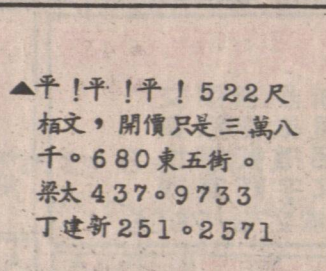


▲6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900

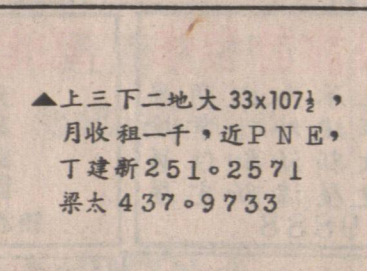


丁建新

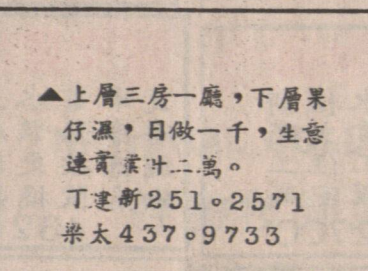
KIM TING
住宅電話: 251-2571



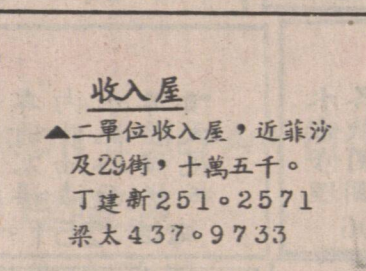
▲平!平!平! 522尺租文, 開價只是三萬八千, 680東五街, 果太 437-9733
丁建新 251-2571



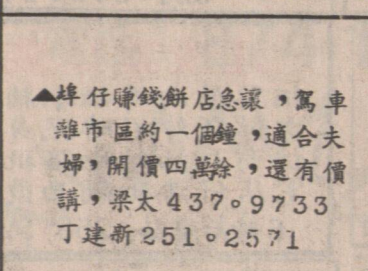
▲上三下二地大 33x107, 月收租一千, 近 P.N.E. 丁建新 251-2571
果太 437-9733



▲上層三房一廳, 下層果仔濕, 日做一千, 生意連實業廿二萬。
丁建新 251-2571
果太 437-9733



▲收入屋
▲二單位收入屋, 近菲沙及29街, 十萬五千。
丁建新 251-2571
果太 437-9733



▲肆仔賺錢店急讓, 駕車離市區約一個鐘, 適合夫婦, 開價四萬餘, 還有價議, 果太 437-9733
丁建新 251-2571



梁太

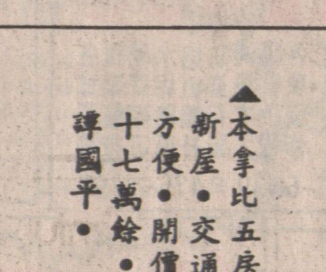
JENNY LEUNG
住宅電話: 437-9733



譚國平

住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515

JOSEPH TAM



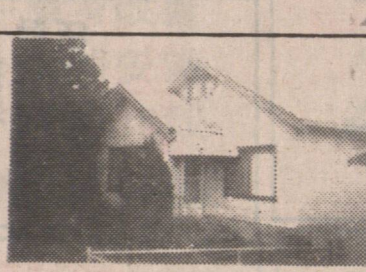
▲磚十方新本國七便屋拿平萬, 比餘開交五, 價通房



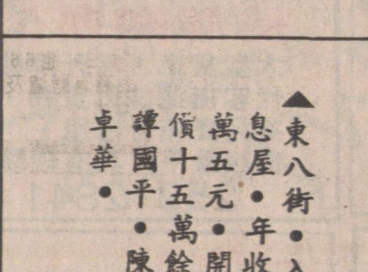
▲東一街, 樓上樓下各兩睡房地, 叫價十一萬。
譚國平 434-3658



▲沙利餐館生意, 月入六千元, 位於購物中心旺區, 叫價二萬二千五, 譚國平 434-3658



▲華埠萬息東, 華國十五屋八, 平五元, 街萬, 年, 陳餘開收入

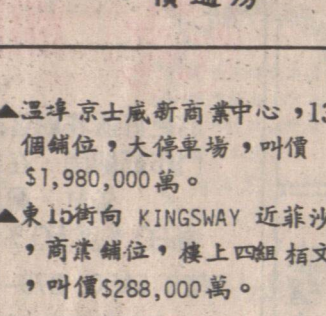


▲WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋, 交通方便, 叫價十一萬九千元, 陳培321-0577

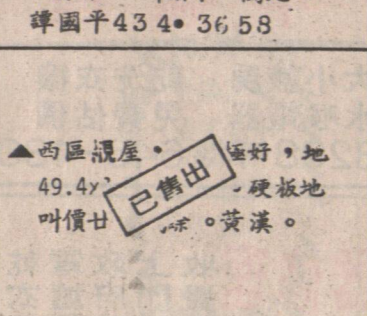


黃漢

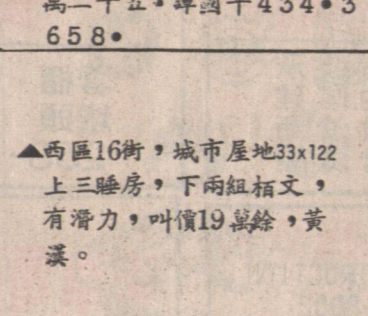
TONY WONG
住宅電話: 876-2335



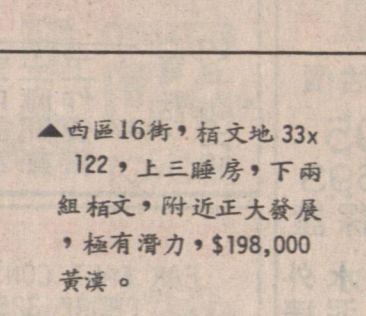
▲溫埠京士威商業中心, 13個舖位, 大停車場, 叫價 \$1,980,000 萬。
▲東15街向 KINGSWAY 近菲沙, 商業舖位, 樓上四租租文, 叫價 \$288,000 萬。



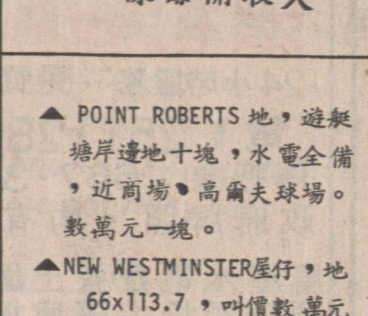
▲西區屋, 地好, 地 49.4y, 硬板地, 叫價廿萬, 黃漢。



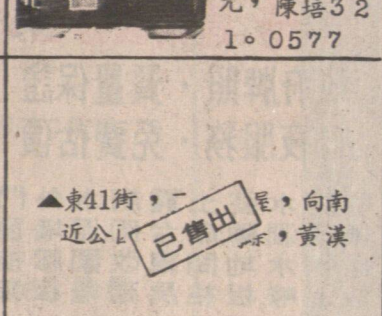
▲西區16街, 城市屋地 33x122 上三睡房, 下兩租租文, 有潛力, 叫價19萬餘, 黃漢。



▲西區16街, 租文地 33x122, 上三睡房, 下兩租租文, 附近正大發展, 極有潛力, \$198,000 黃漢。



▲POINT ROBERTS 地, 遊艇碼頭地十地, 水電全備, 近商場, 高爾夫球場, 數萬元一塊。
▲NEW WESTMINSTER 屋仔, 地 66x113.7, 叫價數萬元

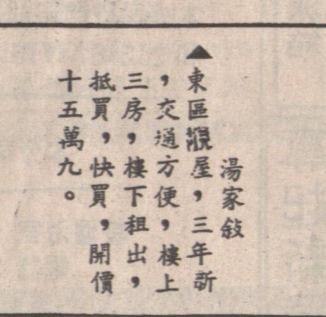


▲東41街, 一房, 向南近公園, 已售出, 黃漢。



湯家紋

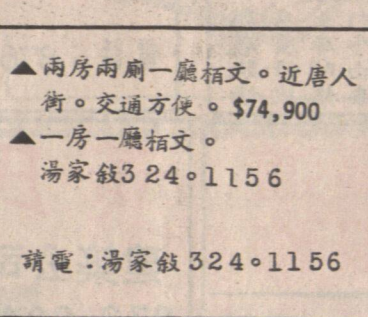
住宅電話: 324-1156
STAN TONG



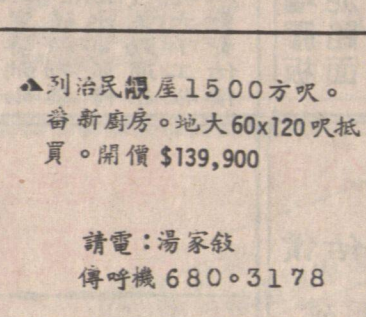
▲十抵三, 東五買房交區萬, 透視九快樓方屋湯, 買下便, 家租, 三級開出樓年價, 上訴



▲4街夾 KNIGHT 街屋地位適中, 睡房兩上兩下, 單邊租屋地 33x111, 開價 \$115,000
▲14街夾 KNIGHT 街屋地, 五睡房, 兩廁, 開價 \$109,000 湯家紋



▲兩房兩廁一廳租文, 近唐人街, 交通方便, \$74,900
▲一房一廳租文。
湯家紋 324-1156
請電: 湯家紋 324-1156



▲列治民屋 1500 方呎, 新廚房, 地大 60x120 呎, 抵買, 開價 \$139,900
請電: 湯家紋 傳呼機 680-3178



▲華埠六座位電餐室, 設備齊全, 生意出讓 \$16,000, 湯家紋 324-1156
▲賺錢唐人餐館, 有停車場, 平租, 地位好。
湯家紋 324-1156

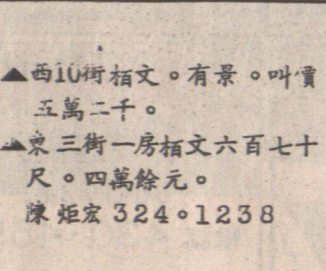


▲四年新樓上三睡房, 樓下二睡房, 近唐人街, 陳培 321-0577。

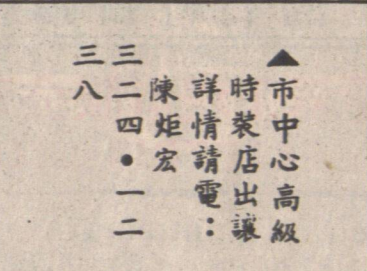


陳炬宏

住宅電話: 324-1238
RAYMOND CHAN



▲西10街租文, 有景, 叫價五萬二千。
▲東三街一房租文六百七十尺, 四萬餘元。
陳炬宏 324-1238



▲三三二陳詳時市, 四炬情裝中心, 宏請店心, 一電出高, 二讓級



▲1房1廳1廁, 2房1廳1廁, 3房1廳1廁, 4房1廳1廁, 5房1廳1廁, 6房1廳1廁, 7房1廳1廁, 8房1廳1廁, 9房1廳1廁, 10房1廳1廁, 11房1廳1廁, 12房1廳1廁, 13房1廳1廁, 14房1廳1廁, 15房1廳1廁, 16房1廳1廁, 17房1廳1廁, 18房1廳1廁, 19房1廳1廁, 20房1廳1廁, 21房1廳1廁, 22房1廳1廁, 23房1廳1廁, 24房1廳1廁, 25房1廳1廁, 26房1廳1廁, 27房1廳1廁, 28房1廳1廁, 29房1廳1廁, 30房1廳1廁, 31房1廳1廁, 32房1廳1廁, 33房1廳1廁, 34房1廳1廁, 35房1廳1廁, 36房1廳1廁, 37房1廳1廁, 38房1廳1廁, 39房1廳1廁, 40房1廳1廁, 41房1廳1廁, 42房1廳1廁, 43房1廳1廁, 44房1廳1廁, 45房1廳1廁, 46房1廳1廁, 47房1廳1廁, 48房1廳1廁, 49房1廳1廁, 50房1廳1廁, 51房1廳1廁, 52房1廳1廁, 53房1廳1廁, 54房1廳1廁, 55房1廳1廁, 56房1廳1廁, 57房1廳1廁, 58房1廳1廁, 59房1廳1廁, 60房1廳1廁, 61房1廳1廁, 62房1廳1廁, 63房1廳1廁, 64房1廳1廁, 65房1廳1廁, 66房1廳1廁, 67房1廳1廁, 68房1廳1廁, 69房1廳1廁, 70房1廳1廁, 71房1廳1廁, 72房1廳1廁, 73房1廳1廁, 74房1廳1廁, 75房1廳1廁, 76房1廳1廁, 77房1廳1廁, 78房1廳1廁, 79房1廳1廁, 80房1廳1廁, 81房1廳1廁, 82房1廳1廁, 83房1廳1廁, 84房1廳1廁, 85房1廳1廁, 86房1廳1廁, 87房1廳1廁, 88房1廳1廁, 89房1廳1廁, 90房1廳1廁, 91房1廳1廁, 92房1廳1廁, 93房1廳1廁, 94房1廳1廁, 95房1廳1廁, 96房1廳1廁, 97房1廳1廁, 98房1廳1廁, 99房1廳1廁, 100房1廳1廁, 101房1廳1廁, 102房1廳1廁, 103房1廳1廁, 104房1廳1廁, 105房1廳1廁, 106房1廳1廁, 107房1廳1廁, 108房1廳1廁, 109房1廳1廁, 110房1廳1廁, 111房1廳1廁, 112房1廳1廁, 113房1廳1廁, 114房1廳1廁, 115房1廳1廁, 116房1廳1廁, 117房1廳1廁, 118房1廳1廁, 119房1廳1廁, 120房1廳1廁, 121房1廳1廁, 122房1廳1廁, 123房1廳1廁, 124房1廳1廁, 125房1廳1廁, 126房1廳1廁, 127房1廳1廁, 128房1廳1廁, 129房1廳1廁, 130房1廳1廁, 131房1廳1廁, 132房1廳1廁, 133房1廳1廁, 134房1廳1廁, 135房1廳1廁, 136房1廳1廁, 137房1廳1廁, 138房1廳1廁, 139房1廳1廁, 140房1廳1廁, 141房1廳1廁, 142房1廳1廁, 143房1廳1廁, 144房1廳1廁, 145房1廳1廁, 146房1廳1廁, 147房1廳1廁, 148房1廳1廁, 149房1廳1廁, 150房1廳1廁, 151房1廳1廁, 152房1廳1廁, 153房1廳1廁, 154房1廳1廁, 155房1廳1廁, 156房1廳1廁, 157房1廳1廁, 158房1廳1廁, 159房1廳1廁, 160房1廳1廁, 161房1廳1廁, 162房1廳1廁, 163房1廳1廁, 164房1廳1廁, 165房1廳1廁, 166房1廳1廁, 167房1廳1廁, 168房1廳1廁, 169房1廳1廁, 170房1廳1廁, 171房1廳1廁, 172房1廳1廁, 173房1廳1廁, 174房1廳1廁, 175房1廳1廁, 176房1廳1廁, 177房1廳1廁, 178房1廳1廁, 179房1廳1廁, 180房1廳1廁, 181房1廳1廁, 182房1廳1廁, 183房1廳1廁, 184房1廳1廁, 185房1廳1廁, 186房1廳1廁, 187房1廳1廁, 188房1廳1廁, 189房1廳1廁, 190房1廳1廁, 191房1廳1廁, 192房1廳1廁, 193房1廳1廁, 194房1廳1廁, 195房1廳1廁, 196房1廳1廁, 197房1廳1廁, 198房1廳1廁, 199房1廳1廁, 200房1廳1廁, 201房1廳1廁, 202房1廳1廁, 203房1廳1廁, 204房1廳1廁, 205房1廳1廁, 206房1廳1廁, 207房1廳1廁, 208房1廳1廁, 209房1廳1廁, 210房1廳1廁, 211房1廳1廁, 212房1廳1廁, 213房1廳1廁, 214房1廳1廁, 215房1廳1廁, 216房1廳1廁, 217房1廳1廁, 218房1廳1廁, 219房1廳1廁, 220房1廳1廁, 221房1廳1廁, 222房1廳1廁, 223房1廳1廁, 224房1廳1廁, 225房1廳1廁, 226房1廳1廁, 227房1廳1廁, 228房1廳1廁, 229房1廳1廁, 230房1廳1廁, 231房1廳1廁, 232房1廳1廁, 233房1廳1廁, 234房1廳1廁, 235房1廳1廁, 236房1廳1廁, 237房1廳1廁, 238房1廳1廁, 239房1廳1廁, 240房1廳1廁, 241房1廳1廁, 242房1廳1廁, 243房1廳1廁, 244房1廳1廁, 245房1廳1廁, 246房1廳1廁, 247房1廳1廁, 248房1廳1廁, 249房1廳1廁, 250房1廳1廁, 251房1廳1廁, 252房1廳1廁, 253房1廳1廁, 254房1廳1廁, 255房1廳1廁, 256房1廳1廁, 257房1廳1廁, 258房1廳1廁, 259房1廳1廁, 260房1廳1廁, 261房1廳1廁, 262房1廳1廁, 263房1廳1廁, 264房1廳1廁, 265房1廳1廁, 266房1廳1廁, 267房1廳1廁, 268房1廳1廁, 269房1廳1廁, 270房1廳1廁, 271房1廳1廁, 272房1廳1廁, 273房1廳1廁, 274房1廳1廁, 275房1廳1廁, 276房1廳1廁, 277房1廳1廁, 278房1廳1廁, 279房1廳1廁, 280房1廳1廁, 281房1廳1廁, 282房1廳1廁, 283房1廳1廁, 284房1廳1廁, 285房1廳1廁, 286房1廳1廁, 287房1廳1廁, 288房1廳1廁, 289房1廳1廁, 290房1廳1廁, 291房1廳1廁, 292房1廳1廁, 293房1廳1廁, 294房1廳1廁, 295房1廳1廁, 296房1廳1廁, 297房1廳1廁, 298房1廳1廁, 299房1廳1廁, 300房1廳1廁, 301房1廳1廁, 302房1廳1廁, 303房1廳1廁, 304房1廳1廁, 305房1廳1廁, 306房1廳1廁, 307房1廳1廁, 308房1廳1廁, 309房1廳1廁, 310房1廳1廁, 311房1廳1廁, 312房1廳1廁, 313房1廳1廁, 314房1廳1廁, 315房1廳1廁, 316房1廳1廁, 317房1廳1廁, 318房1廳1廁, 319房1廳1廁, 320房1廳1廁, 321房1廳1廁, 322房1廳1廁, 323房1廳1廁, 324房1廳1廁, 325房1廳1廁, 326房1廳1廁, 327房1廳1廁, 328房1廳1廁, 329房1廳1廁, 330房1廳1廁, 331房1廳1廁, 332房1廳1廁, 333房1廳1廁, 334房1廳1廁, 335房1廳1廁, 336房1廳1廁, 337房1廳1廁, 338房1廳1廁, 339房1廳1廁, 340房1廳1廁, 341房1廳1廁, 342房1廳1廁, 343房1廳1廁, 344房1廳1廁, 345房1廳1廁, 346房1廳1廁, 347房1廳1廁, 348房1廳1廁, 349房1廳1廁, 350房1廳1廁, 351房1廳1廁, 352房1廳1廁, 353房1廳1廁, 354房1廳1廁, 355房1廳1廁, 356房1廳1廁, 357房1廳1廁, 358房1廳1廁, 359房1廳1廁, 360房1廳1廁, 361房1廳1廁, 362房1廳1廁, 363房1廳1廁, 364房1廳1廁, 365房1廳1廁, 366房1廳1廁, 367房1廳1廁, 368房1廳1廁, 369房1廳1廁, 370房1廳1廁, 371房1廳1廁, 372房1廳1廁, 373房1廳1廁, 374房1廳1廁, 375房1廳1廁, 376房1廳1廁, 377房1廳1廁, 378房1廳1廁, 379房1廳1廁, 380房1廳1廁, 381房1廳1廁, 382房1廳1廁, 383房1廳1廁, 384房1廳1廁, 385房1廳1廁, 386房1廳1廁, 387房1廳1廁, 388房1廳1廁, 389房1廳1廁, 390房1廳1廁, 391房1廳1廁, 392房1廳1廁, 393房1廳1廁, 394房1廳1廁, 395房1廳1廁, 396房1廳1廁, 397房1廳1廁, 398房1廳1廁, 399房1廳1廁, 400房1廳1廁, 401房1廳1廁, 402房1廳1廁, 403房1廳1廁, 404房1廳1廁, 405房1廳1廁, 406房1廳1廁, 407房1廳1廁, 408房1廳1廁, 409房1廳1廁, 410房1廳1廁, 411房1廳1廁, 412房1廳1廁, 413房1廳1廁, 414房1廳1廁, 415房1廳1廁, 416房1廳1廁, 417房1廳1廁, 418房1廳1廁, 419房1廳1廁, 420房1廳1廁, 421房1廳1廁, 422房1廳1廁, 423房1廳1廁, 424房1廳1廁, 425房1廳1廁, 426房1廳1廁, 427房1廳1廁, 428房1廳1廁, 429房1廳1廁, 430房1廳1廁, 431房1廳1廁, 432房1廳1廁, 433房1廳1廁, 434房1廳1廁, 435房1廳1廁, 436房1廳1廁, 437房1廳1廁, 438房1廳1廁, 439房1廳1廁, 440房1廳1廁, 441房1廳1廁, 442房1廳1廁, 443房1廳1廁, 444房1廳1廁, 445房1廳1廁, 446房1廳1廁, 447房1廳1廁, 448房1廳1廁, 449房1廳1廁, 450房1廳1廁, 451房1廳1廁, 452房1廳1廁, 453房1廳1廁, 454房1廳1廁, 455房1廳1廁, 456房1廳1廁, 457房1廳1廁, 458房1廳1廁, 459房1廳1廁, 460房1廳1廁, 461房1廳1廁, 462房1廳1廁, 46

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃 · 防盜玻璃 ·
五年保用 · 確保安全 ·
詳情請電：49-0893
25-5231

MULTIPLE
REALTY LTD.
2837 KINGSWAY
JOHN WOO
胡關誠

多寶實業買賣服務公司
 住宅: 434-431
 住宅: 873-507
 傳呼機: 67-0919
 十多年經驗
 信用可靠, 斷交交易,
 清靜俐落, 歡迎業主委託。

▲ 紅瓦皇宮式新屋數間, 六睡房四浴室, 十八萬八千起, 接受換舊屋內。
 ▲ 咖啡座, 容易管理, 利錢深, 長30餘座位, 位於士巴丹拿街。
 ▲ 房市區149西12街近市府, 新屋2房城市屋, 華美外觀設計, 近商場, 近博覽會, 永久地權免交管理費, 近十萬五千, 首期一成, 週本開放, 成庭園, 市中心城市屋, 近30及橋街, 巴士直達華埠, 由兩房至三房, 全部歐州式設計, 由十一萬五千起, 首期一成。
 ▲ 本那比區十四組獨立插文, 全租滿, 淨收四萬六千, 取四十四萬九千, 值得投資。

2160 KINGSWAY
VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178





▲ 本拿比 1569 DODDAS RD. 地 72x114
三睡房。土庫完成。兩廁。開價十一
萬九千九。

▲ 乃 5x122。栢文地。詳情請電查詢
49, 5x122。栢文地。詳情請電查詢

▲ COMMERCIAL 夾一街一連三屋出售
栢文地 50，34 年土屋樓上兩睡房
土庫完成 33x112 地 12 萬 4 千 9。

▲ 1 街近 CLARK 堅固整潔三睡房土庫
開價 13 萬 5。可出租 33x122 栢文地

▲ MEDELA 乃唐兩睡房石米靚屋土庫
完成，熱水暖，雙車房，漂淨地，
十三萬九。

▲ 唐人街 735 裕仁街，12 年新四睡
房兩浴室 52x120 只售十一萬九。

▲ 本拿比近普士定橡單地，復式三睡
房，陽台車房，售十一萬二千。

SHUM'S REALTY LTD.

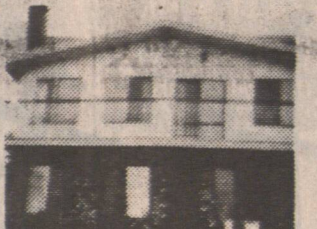
新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
 公司: (604) 873-3929
 住家: 732-0033
 傳呼機: 667-0313
 4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

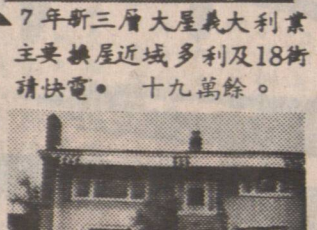
沈慶俊
及沈太



忠誠免費估價



▲ 7年新三層大屋義大利業
 主要換屋近域多利及18街
 請快電。 十九萬餘。



▲ 域多利及11街兩房一廳。新油
 漆。大廚房。陽台。樓下一房
 一廳套房單位。 58x110



▲ 西區近 DUNBAR 地。大可
 建大屋 \$289,000



▲ 域多利及18街。4年新上
 下完成。十六萬餘。

▲ 16街近菲沙兩舖位，樓上兩住宅，廿三萬餘。
 ▲ 41街近緬街共四房，十萬餘。
 ▲ 2069百老匯東街，共四房，十一萬餘。
 ▲ 一房加文六百餘尺，二樓單邊急賣三萬九。
 ▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房，地大，十三萬餘。
 ▲ 5285 界眼街近京士威，33x145 九萬九。
 ▲ 高骨林13年新屋地恒好11萬8。
 ▲ 3577西29街地大50x122屋租千三。業主急賣 \$289,000
 ▲ 緬央30，上三房下兩房，十萬餘。
 ▲ 近京士威21年近街角地，十五萬餘。
 ▲ 4217 密街統三房八萬餘。
 ▲ 本拿比丹屋12年新，四單位。60x130，27萬餘。

生意

▲ 餐館，38位，時開好，地點好，五萬餘。
 移民生意有計劃書，十四萬餘。
 ▲ 49街濕仔生意好。前舖後居。日做三百餘。
 租平 \$22,800
 ▲ 小型食物廠有移民計劃書，十四萬餘。
 ▲ 花舖濕仔，日做三百，一萬九千三。

Century 21

DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive

公司: 872-0321

住宅: 251-5725

傳呼機: 667-3093



▲ 32年屋近貴族
土庫兩房。開價
五萬餘。

▲ 42年位餐館。環境優美。令不
錯。近 ENGLISH BAY。地點適中。

▲ 1990年房新裝修石屎大
屋。適合大家庭。面積二千一百
五十呎。共三浴室。兩廚三廳全
部近學校交通。

▲ 雲東區上層兩房一廳土庫完成兩
房一廳廚廁齊。
交通方便。近
士嘉堡急貫八萬九千有交易。
東19街近士嘉堡北向南39年石米
屋材料堅實。地板。保養好
上層兩房一
大廳及廁。地39x110近交通學校
開價十一萬餘。

田字房一廳廚廁齊
廿九千九

Montreal Trust

公司: 736-3441 (24HRS)

馮愛羣

LINDA FONG

住宅: 733-0103

- ▲大屋，六睡房另家廳，**已售出**，及前房有景，意大利磁式客廳及飯廳 40x12，近 GRANT 夾 RENFREW \$241,900
- ▲新盤，一層半屋，近城多倫多，乃磨在 6 街正層三睡房，樓上兩睡房，兩 **已售出**，分完成有一睡房單元雙層玻璃窗，33x12，價 \$128,800
- ▲頂樓一睡房相文，五百三十平方尺，兩天窗，可出近 2 路巴士，近 OXFORD 夾 乃磨，減價 \$41,500。
- ▲閣下如有意出售舊屋，請來電，本人有買者。
- ▲新盤，烈治文，近 POPULAR RIDEAU PARK 三層複層式樓宇，60x100，三睡房，家庭房，兩個半浴室，新地也，13 年新，價 \$157,800

中國旅遊界人士認為 面臨嚴峻挑戰

【本報訊】中國旅遊界人士認為，目前中國旅遊業面臨嚴峻挑戰。旅遊業在中國經濟發展中佔有重要地位，但由於國際形勢變化和國內旅遊業發展水平較低，面臨著嚴峻挑戰。

旅遊業在中國經濟發展中佔有重要地位。旅遊業不僅是創匯、創收、創稅、創利的產業，也是展示國家形象、促進國際交流的重要窗口。然而，由於國際形勢變化和國內旅遊業發展水平較低，面臨著嚴峻挑戰。

香港旗幟圖案 初選結果揭曉

【本報訊】香港旗幟圖案初選結果揭曉，五十二幅圖案中，有兩幅圖案獲得最高票數。初選結果揭曉後，將進入複選階段。

中國女子鉛球 成績一鳴驚人

【本報訊】中國女子鉛球隊在國際比賽中表現出色，成績一鳴驚人。中國隊在比賽中展現了強大的實力，獲得了觀眾的熱烈支持。

博覽會團體操比賽 中國隊獲團體冠軍

【本報訊】在西班牙舉行的博覽會團體操比賽中，中國隊獲得了團體冠軍。中國隊在比賽中展現了精湛的技術和完美的配合，贏得了評委和觀眾的一致好評。



中國奧委會負責人表示 歡迎台灣體育界人士 前來大陸比賽訪問

【本報訊】中國奧委會負責人表示，歡迎台灣體育界人士前來大陸比賽訪問。中國奧委會將為台灣體育界人士提供便利，促進兩岸體育交流。

台灣在外國留學生 返台謀職殊不容易

【本報訊】台灣在外國留學生返台謀職殊不容易。由於台灣就業市場競爭激烈，留學生在返台後面臨著巨大的就業壓力。

中國大陸的女強人

中國大陸的女強人，她們在經濟改革中展現了強大的實力。她們不僅在事業上取得了成功，還在社會生活中發揮著積極的作用。

【本報訊】中國奧委會負責人表示，歡迎台灣體育界人士前來大陸比賽訪問。中國奧委會將為台灣體育界人士提供便利，促進兩岸體育交流。

【本報訊】台灣在外國留學生返台謀職殊不容易。由於台灣就業市場競爭激烈，留學生在返台後面臨著巨大的就業壓力。

中國大陸的女強人，她們在經濟改革中展現了強大的實力。她們不僅在事業上取得了成功，還在社會生活中發揮著積極的作用。

中國大陸的女強人，她們在經濟改革中展現了強大的實力。她們不僅在事業上取得了成功，還在社會生活中發揮著積極的作用。



歡迎搭乘中國民航飛機

中國民航第一家
北京、上海、溫哥華、多倫多直達航班！
每星期日自北京經上海、溫哥華飛抵多倫多
每星期一從多倫多經溫哥華直飛上海、北京。

中國民航

以她先進可靠的 Boeing-747SP 型飛機
嫺熟高超的飛行技術
體貼周到的熱情服務
令您的旅途如詩如畫，如夢如仙！
訂座購票事宜，請與各大旅行社聯系。

CAAC Vancouver Office
1040 W. Georgia Street
Vancouver, B.C. Canada V6E 6H1
Tel. (604) 685-0921 Fax. (604) 685-5892

CAAC Toronto Office
Unit 15, 131 Bloor Street, W.
Toronto, Ont. Canada M5S 1R1
Tel. (416) 968-3300/1 Fax. (416) 968-5906

代東

謹訂於一九八八年五月廿二日（星期日）為鐵城崇義總會成立第七十四週年紀念暨慶祝會慶典禮。典禮當邀請嘉賓蒞臨指導，並由本會主席主持。典禮內容豐富，包括：會慶紀念、頒發獎狀、聚餐等。歡迎各界人士踴躍參加。

附註：席金收費：
會員與家屬每位九元，會員親屬每位十五元。
先收席金者：凡職員夫婦、花甲會員夫婦、兄弟姊妹、得獎學員及三歲以下小童。
報名時間：每週一至週五下午二時至五時（星期日、一、三、五下午二時至五時）
日期：四月十七日至五月十五日截止
有專人負責發給席金，憑券入席。

鐵城崇義總會 會全啓

新娘新郎

經驗豐富 錄影 你的婚禮
專業拍攝 粵人拍攝
晚電：254-2917

餐館出讓

餐館24小時營業
一會出讓 6000元
二會出讓 5000元
三會出讓 4000元
四會出讓 3000元

GO BALLET

吳祖堯芭蕾舞學院
1988 SUMMER SCHOOL
課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班
現開始招收學生，各項課程均將於五月廿日起，逢星期一至六上課
Tel: 872-4014 872-4220 禧街2345號 夾八街

Sussex Realty

JOHN McKILLIGAN
984-9711

負擔得來的選擇

你或許已經留意到房地產最近的潮流……退休社區。同時你可能已經留意到有關的價錢！
幸運地，ANOLA PLACE 是價錢化算的多層柏文單位，以低得多的代價就可以擁有其他發展商保證的所有承諾！

超級建築
方便地點
光猛寬大套房
高質素保安系統
康樂設施
價格相宜
(由 \$63,900 起！)

請親臨 ANOLA PLACE 參觀我們價錢化算的柏文！
ANOLA PLACE - 2041 Bellwood Avenue, Burnaby (turn North on Springer off the Lougheed Hwy. - 3 Blocks East of Brentwood and Sigus)
每日開放：每日下午二時至五時
週末中午十二時至五時

SUSSEX GROUP JOHN McKILLIGAN REALTY LTD

保健西藥房

Unicare Pharmacy Ltd.
648 Main Street, Vancouver, B.C.
華埠金冠中心，緬街佐治街角，
店後有寬大停車場！

新張特價品

名廠膠手套 88¢
配藥有日用品送
清潔精 1000ml/\$1.69
特大牙膏只售 \$1.79

增加服務

新儲及代
附存次者
設紀配英
售錄藥醫
郵藥為藥
票閣服請
處下務配
藥藥藥藥
藥藥藥藥

華埠特平
英配藥費
考英配藥費

Unicare Pharmacy
687-1139

李標

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

實惠請注意
閣下如有買賣，本人會為您免費估價以解答任何疑問，並將盡全力以在短時間內為您用最惠價格賣出，服務週到，保證滿意。
●建屋商高價收買，保證地段或舊屋。
●現款交易歡迎隨時來電指教。

▲全新，合法上兩層，每層一廳三房，紅瓦頂，熱水暖氣，近域多利街，自住或出租均可，二十三萬九千。
▲13街近菲沙街，標準地，三房，樓上一廳兩房，樓下一廳三房，保養好，交通方便，開價十二萬九千。
▲21年新，近域多利街，標準地，好地區，樓上一廳三房，樓下全部完成，保養好，開價十八萬五千。
▲三年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，保養好，好地區，近巴士學校，開價十六萬七千，請快。
▲東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，地段33尺至50尺，開價由十七萬九千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查閱。
▲20年新屋，三大睡房，硬木地板，樓上樓下全部完成，好地區，保養好，屋主急售，開價十三萬七千。
▲六街近蘭菲街，標準地，全部翻新，內部整新屋一樣，十三萬九千。
▲近域多利街靚屋，樓上樓下全部完成，柏文區，街角地段，有機會賺錢，開價十一萬七千。
▲近菲沙街靚屋，樓上兩房一廳，有土庫，硬木地板，近交通巴士，開價九萬五千，請勿失良機。
▲生意及舊業出賣
▲農場出賣或出租，12英畝，離靈峰半小時車，有三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿九萬。
▲京士威區區購柏市，一共六舖位，全部租出，地段大，有前途，投資良機，開價一百九十萬。

ALBERT TANG

鄧啓東

住宅: 879-9605
傳呼: 667-0636

MULTIPLE REALTY LTD

434-1431

二人工作只收一人報酬
務求為您爭取最佳效果

JOHN Y. WONG

黃譽昇

住宅: 291-2583
傳呼: 545-6996

一流設備。開價廿一萬。
●假溪豪華風水石屋，內有桑拿浴室，蒸氣浴，健身室，餐廳。

▲新盤近27街 NANAIMO，士得高靚屋，地大46x103，正層有兩房兩廁，有洗衣房，頂層有一房兩廁，獨立門口出入土庫有遊戲室，酒吧，睡房及工作間，開價12萬2。

▲般拿比2703 INGLETON AVE. 23年新屋，標準地，樓上三睡房，土庫完成有廚房廁所，一年新屋頂，硬木地板，大陽台，開價十一萬七。

▲般拿比，高尚住宅區，寬大靚屋，環境美，區域好，樓上面積一千八百平方呎，樓下二千七百平方呎，共有六睡房，雙車房，地大約8888平方呎，請從速約看，開價219,000。

▲04街近菲沙上三房，下三房寬大靚屋，大地48x122，開價15萬餘，請速價。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

王震漢

THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961
公司: 327-1111

▲本拿比六街半獨立屋，三睡房，三廁，雙車房，近學校，交通方便，叫價\$145,000。
▲本拿比六街半獨立屋，三睡房，三廁，雙車房，近學校，交通方便，叫價\$145,000。
▲本拿比六街半獨立屋，三睡房，三廁，雙車房，近學校，交通方便，叫價\$145,000。
▲本拿比六街半獨立屋，三睡房，三廁，雙車房，近學校，交通方便，叫價\$145,000。
▲本拿比六街半獨立屋，三睡房，三廁，雙車房，近學校，交通方便，叫價\$145,000。
▲本拿比六街半獨立屋，三睡房，三廁，雙車房，近學校，交通方便，叫價\$145,000。
▲本拿比六街半獨立屋，三睡房，三廁，雙車房，近學校，交通方便，叫價\$145,000。
▲本拿比六街半獨立屋，三睡房，三廁，雙車房，近學校，交通方便，叫價\$145,000。
▲本拿比六街半獨立屋，三睡房，三廁，雙車房，近學校，交通方便，叫價\$145,000。
▲本拿比六街半獨立屋，三睡房，三廁，雙車房，近學校，交通方便，叫價\$145,000。



黃永康

AMBROSE WONG
住宅: 438-0337
公司: 327-1111

▲SURREY 炸魚店，生意興隆，叫價\$200,000。
▲SURREY 炸魚店，生意興隆，叫價\$200,000。
▲SURREY 炸魚店，生意興隆，叫價\$200,000。
▲SURREY 炸魚店，生意興隆，叫價\$200,000。
▲SURREY 炸魚店，生意興隆，叫價\$200,000。
▲SURREY 炸魚店，生意興隆，叫價\$200,000。
▲SURREY 炸魚店，生意興隆，叫價\$200,000。
▲SURREY 炸魚店，生意興隆，叫價\$200,000。
▲SURREY 炸魚店，生意興隆，叫價\$200,000。
▲SURREY 炸魚店，生意興隆，叫價\$200,000。

江錦濤

STEPHEN KONG
住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028
公司: 327-1111
▲西區六睡房，50x125地，四浴室，雙車房，雪櫃，爐頭，微波爐，中央吸塵，警鐘，欄杆，草坪，天窗，水力按摩池，西人建築，一流手工材料，交通購物方便，叫價\$509,000。
▲5195 BURSILL 五睡房新屋，三浴室，兩獨立車房，雪櫃，爐頭，洗碗機，草坪，欄杆，近京士威交通方便。
▲FRASERVIE 四睡房，45x128地，好景 \$169,900
▲高翠林港城市屋，三睡房，合收租自住 \$71,900.00
▲P N B 溫仔連實業，經營19年退休讓十三萬五。
▲8單位複式，十餘年，收入好，管理易，\$380,000
▲烈治文山，合家庭經營，停車場，叫價\$108,000
▲東區四睡房二浴室，完成土庫，柏文地，城市景，合出租或自住。
▲樓上下兩層，完成土庫，大地 25x115，交通購物方便，月租千二，低售十九萬餘。



MICHAEL LAU

直接傳呼機 680-2914



JOHN WANG

公司: 327-1111
廿四小時
傳呼機: 645-9044

▲珠寶店出售百老匯街40年歷史開價4萬5，實價另計，業主退休急讓。
▲3單位柏文地33x132地，6房，2車房，首期開價11萬5，叫價12萬。
▲33x122地，交通方便。
▲繁忙大購物商場，炸雞店，生意興隆，叫價\$19,900。
▲合上下兩層，33x122，10房，新裝修，十六萬九。
▲近學校，柏文地兩層，家庭經營，土庫完成，好過城市屋，新裝修，開價八萬七千九，只需九千元首期，59呎近地，地34x82。

馬國輝

FRANCIS MA

公司: 327-1111

住宅: 439-0359

中文呼機: 667-0961

▲2848 E. BROADWAY 33x144 內部全新，樓上三房樓下三房，廚廁齊，15萬3。
▲西區VINE近47地大54x130呎，新土庫，開價30餘萬。
▲商業舖位，樓上住家，樓下舖位FRASER 夾26街，開價\$388,000。
▲東區14街近FRASER樓上兩房，樓下兩房，廚廁齊，標準地 \$129,000
▲東區壹街近城多利柏文地 \$129,000
▲列治文10畝地有屋14年新 \$536,000
▲東區區內柏文地大小兼有歡迎查詢。
▲建築商買賣舊屋，請電聯絡。
▲商業舖位 MAIN 夾24街，開價27萬5。
▲家庭式中西餐館30座位FRASER夾25街，開價三萬五。

VENUS FUNG 馮冰

住宅: 461-3183
叫機: 735-1988

▲近18大乃路六房兩廁三廁，地大平直33x139共二千五百

▲士德古翻新四房兩廁，地，乃街夾11，業主急售 \$119,000

超級市場急賣 \$125,000

▲旺舖長批年入八十多萬

▲豪華新屋瓦頂水暖，二十六萬六房四廁，庭房 33x132 近京士威

▲蘇苑三層柏文，17年新，一房單位只賣 \$39,000



陳婉明

RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲東區三層新屋，樓上三房樓下二房，西區溫哥華，紅瓦頂，叫價十四萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。
▲好西區，開價九萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。
▲好西區，開價九萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。
▲好西區，開價九萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。
▲好西區，開價九萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。



李經緯

FRANK LEE
住宅: 879-3296

▲近京士威，三層新屋，樓上三房樓下二房，西區溫哥華，紅瓦頂，叫價十四萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。
▲好西區，開價九萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。
▲好西區，開價九萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。
▲好西區，開價九萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。
▲好西區，開價九萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。



JIM LEE

住宅: 298-8988
公司: 327-1111

▲1428 PARKER 四睡房柏文地，叫價9萬9。
▲7514 TYNDAL 大地一年新豪華大屋，三千餘呎 \$299,000
▲玻璃生意，商業及 I C B C 等，叫價二萬。
▲3465 GRANVIEW HWY. 月收租 \$75，叫十萬左右有價讓。
▲高貴林中西餐館96位，有酒牌及泊車位。
▲西區專售運動衫，用品商店，叫三萬餘，合投資移民。
▲1547 E. 21街，52x123地，兩房二上一下，叫十三萬餘。
▲兩睡房柏文平實，搭車方便到唐人街。
▲8單位入息屋每月收2400，只叫價十六萬九千。
▲有買客多名高價購買舊屋或建屋地。

BEN LEE 李建興

公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202

▲33年新屋地 49x130 高尚 FRASERVIE 地區，堅固三房，向南風景一流，叫價十五萬四千，包爐頭雪櫃乾洗衣機。

▲新裝修飯店出賣，經營客棧及出賣，溫哥華華士定街東主經營十五年，因病急賣，叫價一萬五千。

▲半年新溫哥華特式屋，五房四廁兩廚房，瓦頂，近36街夾乃街，材料一流，近巴士學校，自動雙車房，叫價十七萬九千九。

蘇苑三層柏文

17年新，一房單位只賣 \$39,000

▲蘇苑三層柏文，17年新，一房單位只賣 \$39,000

▲蘇苑三層柏文，17年新，一房單位只賣 \$39,000

▲蘇苑三層柏文，17年新，一房單位只賣 \$39,000



劉澤義

FRED LAU

住宅: 879-6005
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111

▲3年新旺舖出租，一千呎至二千四呎合餐館等各行生意。
地址: 2088 KINGSWAY



蘇雪敏

JENNY SOO

▲2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通方便，近小學。
▲PORT MOODY MAIN STREET, 21,000呎，叫價 \$150,000
▲上三房，中一廳，飯廳，廚房，交通方便，近小學，理想地點。

ALEX YUEN

住宅: 254-7333

▲東區三層新屋，樓上三房樓下二房，西區溫哥華，紅瓦頂，叫價十四萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。
▲好西區，開價九萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。
▲好西區，開價九萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。
▲好西區，開價九萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。
▲好西區，開價九萬九千。
▲市中心，開價九萬九千。

柯其毅

KEYSTONE RLTY LTD

公司: 261-8118 住宅: 327-1689

▲西區16街角柏文地 10x110 近中央醫院，叫價六萬。
▲本拿比 6808 BERTT 工業地，叫價 \$66,000。
▲B C 內陸，三層房，叫價 \$13,000。
▲B C 內陸，三層房，叫價 \$13,000。
▲B C 內陸，三層房，叫價 \$13,000。
▲B C 內陸，三層房，叫價 \$13,000。
▲B C 內陸，三層房，叫價 \$13,000。
▲B C 內陸，三層房，叫價 \$13,000。
▲B C 內陸，三層房，叫價 \$13,000。
▲B C 內陸，三層房，叫價 \$13,000。

達新實業燕梳公司

879-6331

David Tam 327-3483 645-3218 直接傳呼機 (645-3218)

▲西區 SOUTH GRANVILLE 最好地點，地 73x122，四睡房，特大尺碼，主人房有廁所，寬闊客廳，餐廳，特式設計廚房連家庭娛樂室，西人業主，開價四十三萬九千圓。
▲近乃路街全新西班牙式房屋，五大睡房，四廁所，雙車房，紅瓦頂，無水暖氣，近小學巴士，開價 \$195,000
▲7841 MCGREGON AVE. BURNABY 地 50x198，7年新特別設計四房，室內游泳池，後花園有自然森林木花草，價 \$288,000

鄭漢雄

ALLAN CHENG

公司: 437-1123 住宅: 875-0838

中文傳呼機 686-4118

地大 33x138

▲CAMBIE AND 18TH AVE. 34年新，36x122 街角地，合法分租，\$250萬餘，3440 YUKON

▲重地連屋良機，近 NANAIMO 夾 HASTINGS 2568 CAMBRIDGE \$120萬餘

三至四睡房大屋，交通方便，抵買 \$734 E. 24TH AVE.

▲三至四睡房大屋，交通方便，抵買 \$734 E. 24TH AVE.

33x122地，33年新，雙層鋼窗，新油漆及浴室，抵買。

▲33x122地，33年新，雙層鋼窗，新油漆及浴室，抵買。

1166-1168 E13 AVE 新雙層柏文，分開地契，每邊五房及3個半廁所，地 50x127

▲1166-1168 E13 AVE 新雙層柏文，分開地契，每邊五房及3個半廁所，地 50x127

▲1166-1168 E13 AVE 新雙層柏文，分開地契，每邊五房及3個半廁所，地 50x127

▲1166-1168 E13 AVE 新雙層柏文，分開地契，每邊五房及3個半廁所，地 50x127

RENFREW 夾24街，41年新，兩房，高土庫，3828 LILLOOET

▲RENFREW 夾24街，41年新，兩房，高土庫，3828 LILLOOET

33x122地，33年新，雙層鋼窗，新油漆及浴室，抵買。

▲33x122地，33年新，雙層鋼窗，新油漆及浴室，抵買。

3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY，三房及土庫，每月收租 \$750.00，價 \$125,000

▲3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY，三房及土庫，每月收租 \$750.00，價 \$125,000

712 HAWKS ST. (唐人街) 三房及土庫，每月收租 \$650.00 價 \$105,000

▲712 HAWKS ST. (唐人街) 三房及土庫，每月收租 \$650.00 價 \$105,000

2534 DUNDAS ST. 兩房及土庫完成，地 33x122 價 \$129,000

▲2534 DUNDAS ST. 兩房及土庫完成，地 33x122 價 \$129,000

Century 21 廿一世紀公司

2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

公司: 872-0321 住宅: 321-5345

GOODRICH REALTY CORP.

公司: 873-4811 住宅: 327-6288

ALFIE MARR 馬耀儼

2261 BONNYVALE, FRASERVIE 區

星期日午二至四時開放，裝飾華麗，47x120.6，有大爐，樓下有酒吧，廚房耗資三萬元。

恭祝新年快樂 感謝僑胞，朋友惠顧。

▲雜貨舖連實業，樓上住宅，有停車位，售 \$64,900 彩票，位於烈治文山，每日生意約六百。
▲果行酒樓，兼售鮮花，位於東區旺街，日營約五百餘，價二萬五千。

45組石屋大廈，每年收入 \$228,000 實收 \$169,000 開價 \$1,800,000

▲45組石屋大廈，每年收入 \$228,000 實收 \$169,000 開價 \$1,800,000

城多利街街角商業樓，三層，樓下舖位，全年收入一萬九千五百圓，開價廿一萬九千圓，超值物業。

▲城多利街街角商業樓，三層，樓下舖位，全年收入一萬九千五百圓，開價廿一萬九千圓，超值物業。

9個房及三舖位，近唐人街商業樓，每年實收 \$43,000 價 \$438,000

▲9個房及三舖位，近唐人街商業樓，每年實收 \$43,000 價 \$438,000

兩街及24街兩組柏文及三個舖位 \$395,000

▲兩街及24街兩組柏文及三個舖位 \$395,000

專賣鮮生果及蔬菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價 \$68,000

▲專賣鮮生果及蔬菜生意，地點興旺，日做一千三百多，價 \$68,000

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

黃會瑩

 ▲ 2795 東25街, 近 SLOAN 39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房, \$128,000 黃會瑩 688-7888	 ▲ 2547 CLARK \$115,000 新屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園, 黃光照 645-3232	 ▲ 4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 近 METRO TOWN AREA 街角地, 地大 68x128 保養好, 三睡房, 土庫完成, \$149,900, 黃會瑩	 ▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ 一平一廳兩文, 地方大, 保養一流, 有露台 NEAR NANAIMO ST., 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年新城市屋上二層二層 \$119,000, 黃光照 645-3232 ▲ 32夾街, 祇售 \$89,000!!! 地大 33x115 上兩房, 下兩房, 月租 \$700 ▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房, 兩文, 所設修, 有露台, 有景, 開價 \$82,000	 ▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料特佳, 黃光照, 林麗儀 688-7888
 ▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2年新兩層, 兩層, 地庫, 海景, 共1697呎, 2房, 700呎, 露台, 6人 HOT-TUB, 樓下娛樂室, 室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新, 33x122 紅瓦頂兩層, 地大 \$179,000 溫哥華特式屋, 黃光照 645-3232	 ▲ 7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.6x171.9, 有風景空地, 開價 \$139,000 梁寶琴 688-7888 ▲ 7129 RIDGEVIEW DR. B.B.Y. 地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩房, 全新新, \$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888	 3716 W. 26 街, 四睡房三浴室, 超過二千五百平方呎, 雙車房, 33x130, 林麗儀 688-7888 88 梁寶琴 688-7888	 ▲ 906 E. 30TH AVE 地大 50x100, 四睡房, 二廳, 二浴室, 保養一流, 7888 879-5159	 ▲ PRINCE ALBERT 夾30街, 三層入息屋, 地大 49x120, 月入 \$1750, 五睡房, 兩層, 開價 \$169,900, 梁寶琴, 潘錦明	 ▲ 5533 CULLODEN ST. (KNIGHT 夾41) 33x121.76地, 四年前全新裝修, 有景, 樓上兩房, 土庫四房三完成, \$125,000, 黃會瑩 688-7888
 ▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150 新屋, 樓上4房, 樓下兩房, 共5全房, 3廚房共4388呎, 黃光照 645-3232	 ▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6年新 33x122 樓上三房, 樓下兩睡房, 月收一千三百五十, 近學校, 商場, 巴士, 梁寶琴: 688-7888	 ▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房, 樓下1房, 兩睡房, 柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232	 ▲ 西區哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000 樓上3房, 樓下2房, 兩睡房, 瓦屋頂, 近網球場, 泳池, 黃光照, 林麗儀 688-7888	 ▲ 5626 KERR VAN. 12年新, 地大 33x122, 樓上3房, 樓下2房, \$169,000 (近京士威士夾41街) 黃光照 645-3232	 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房, 兩文, 位於市中心, 夾 BURRARD 夾 ROSS, 收租 \$750 開價 \$113,900, 黃會瑩, 林麗儀 688-7888	 ▲ 1919 夾 CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房, 兩文, 800 方呎, 有六件, 林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房, 樓下2房及另一單位, 一年新, 開價 \$229,000 黃光照 645-3232	 ▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183 7年新, 豪華特式歐式屋, 位於 METRO TOWN, 共四千二百平方呎, 六睡房, 土庫完成兩睡房, 黃光照 645-3232	 ▲ KNIGHT 夾 23 街, 街角樓, 土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 450 W. 59 44x114, 31年, 四層樓, 四層柚木地板, 全屋雙玻璃, 街角屋, 材料上乘, 屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232	 ▲ 6730 OAK ST. (近51街) 地大 54x144.44 35年上約 3500 呎完成, 開價 \$308,888, 潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888	 ▲ 3216 E. 20TH 地 33x110 價錢 \$172,000 樓上三房, 土庫完成, 林麗儀 688-7888	 ▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121 樓上5房, 樓下2房, 兩睡房, 兩文, 近商場, 近巴士, 全部翻新, 梁寶琴, 黃光照 688-7888
 ▲ 24年新豪華 METRO TOWN, B.B.Y. 上三房, 下兩房, 三浴室, 地大 66x117, 1275 平方呎, 有室內泳池, 叫價 \$169,900 5826 BROAD AVE., 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲ 4年新哥華特式屋, 有景, 樓上3房, 樓下2房, 材料好, 地庫精美, 黃光照, 林麗儀 688-7888	 ▲ 7276 HUDSON 11, 300 呎, 樓上3房, 樓下1房, 共4700呎, 有網球場, 環境優美, \$695,000 黃光照, 林麗儀 688-7888	 ▲ 西區 49x110 上三房, 有土庫, 開價 239,000 街角地, 梁寶琴 263-4949	 ▲ 7375 INVERNESS, 近 KNIGHT 12年新, 哥華特式屋, 地特長, 保養一流, 三上三下共2600呎, 樓下可出租, 開價 \$176,000 潘錦明 645-3232	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有全房, 主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正座2房, 全磚柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房, 黃光照 645-3232	 ▲ 9N HOLIDAY, BURNABY 上三睡房, 下兩睡房, 二浴室, 11年新, 地大 33x122, 屋主急賣, 叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

金冠中心



華埠高級寫字樓, 旺舖出租, 石屎大廈, 交通方便, 風景好, 室內停車場, 有車位百多個, 直達各層, 大小單位齊備, 月租 \$750... 起
630-648 MAIN STREET

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER

近喜士定東街
交通方便, 巴士直達唐人街



分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房柏文
只餘 13 組
逢星期日下午二時四時開放

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明

STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

 ▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓, 四個零售舖位, 另設院, 二樓三樓寫字樓, 另 99 個地下停車位全租出, 約 \$300,000, TRIPLE NET 年入, 開價 \$380,000, 梁寶琴 688-7888 ▲ 一流超級市場兼營鮮花生意, 位於 GRANVILLE 街, 合大, 獨家經營, 生意好, 日營千元, 另有 649 呎及過萬呎, 七天營業, 上午九時至晚上十時, 黃會瑩 688-7888 ▲ 5939 E. HASTINGS 東主急賣, 位於北本拿比中國餐館, 唐餐及外賣, 裝修華麗, 生意佳, 租金平, 收入好, 開價 \$79,000.	 ▲ 唐人街地王片打東街, 三層石屎樓宇 25x122 呎, 三戶租客全租出, 每層有冷氣設備, 業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688-7888 ▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會, 女裝時裝店出讓, 交通繁忙地點, 東主急讓, 梁寶琴, 黃會瑩: 688-7888 ▲ 2532 FRASER ST. 八個租文, 樓宇用去5萬, 元裝修費, 每年收租2萬, 開價 \$299,000	 唐人街地王 ▲ 唐人街地王, 五層商業樓宇, 樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓, 街角地 50x120 梁寶琴 ▲ 雙層屋出售 2980 NANA MO 交通便, 生意好, 租平, 開價 \$15,000 3個單位連, 4個單位連, 2個單位連, 黃光照 645-3232 ▲ 1934 TRIUMPH 全新新, 月收近四千元, 價 \$353,000, 有17萬按揭。	 ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇, 四租客, 三層及另一樓宇, 月入 \$3400, 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293 ▲ 12年新有三舖位, 地 78x200 17個單位, 位於 SURREY 商業中心, 業主急賣, 開價 \$38萬餘, 梁寶琴 688-7888	 ▲ 蘇省生意連物業 MAIN 夾 48 街, 前舖後座, 數年新裝修, 日營三, 四百元, 另土庫完成可租 \$450, 勿失良機, 33x101 \$195,000 黃光照, 潘錦明。 ▲ CAMBIE 夾 25 街時裝店讓 \$25,000, 生意穩定, 易經營, 新裝修, 有貨源, 租平, 實惠, 梁寶琴, 潘錦明。 ▲ ALBERTA 有餐館生意連物業急售 90 座位, 中西餐 45 座位, 兩層, 另有 6 個羽毛球場, 1.4 畝地 60 個泊車位, 請電黃會瑩 688-7888。 ▲ 東七街商業樓, 樓上五租柏文, 樓下一舖位, 全租出, 新外牆, 回報率 9.6%, 開價 \$285,000 梁寶琴, 潘錦明。	 ▲ 720 MAIN 地 50x120 電影院 \$1,500,000 地點佳, 有潛質。 ▲ 716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232 ▲ No106-2544 DOUGLAS B.B.Y. \$160,000 汽車修理及車身修理中心, 急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎, 樓上有1700呎, 有儲物室, 黃光照 645-3232 ▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓, 生意絕佳, 年入 \$360,000 新裝修, 碗碟新, 租特平, 只租約, 有十多個車位, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888 ▲ 夾于舖生意急讓, 1304W 73AVE 日營6百元, 另邊, 鹹魚及 649 呎收入, 開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368	 ▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場, 雜貨店出讓, 地點一流, 生意穩定, 日營 1,300 以上, 租平, 可擴充, 洋花生意, \$92,000 黃會瑩, 潘錦明 688-7888 ▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最旺區, 兩年新物業 49.5x102 兩層生意好, 可移民, 梁寶琴, 潘錦明 688-7888 ▲ GASTOWN 禮品店急讓, 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面, 潘錦明 688-7888 ▲ NO. 8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓, 位置好, 生意旺, 黃光照 645-3232。
--	--	--	---	--	--	--

蔡
 豐
 木

在泰國，有稱爲第一號銀行家陳炳臣和「大南金融巨頭」鄺千巒爲首的四十多個華人家族。此外，多巴哥總統何才、主亞那總統亞瑟·鍾、尼利尼亞亞內國酋長兼首席工商長老木南爾、新幾內

改善，但問題仍多。知識分子在生活上遇仍低的情況下，一起負荷重擔，以不負「英年早逝」引起悲憤。一光明

尹謙

長、總統禮賓司、亞太事務助理、外交部長、總統法律顧問、總統顧問、一位參議員和衆議員及一個由十四人組成的菲國商業界代表團。她這次訪華主要目的是進一步增進中菲人民之間의友誼，擴大兩國在各個領域裏的友好合作關係。

首腦會晤談判貿易

科拉桑總統訪北京，會見了國家席尚良、總理李鵬、總書記趙紫陽、國家主席席卜。首腦是要解決雙邊過剩貿易不平衡的問題。從一九八〇年以來

科拉桑身爲一國之主，但不忘
定訪華首站先訪祖居。她的祖

廈門與漳州之間的龍海縣海澱村，仍有四十多位族親，他的堂叔許源興是科拉桑能族採訪的主要對象。許源興今年七十三歲，他的祖父與科拉桑的曾祖父許尚志是親兄弟。親人鄉黨，份外高興。

月間，族親們聽到科拉桑回來高鄉採訪的消息，個個興高采烈，全村村民都為此感到榮耀，熱心集資六、八十元，把進村的土路修得寬寬大大，柏油路面。

同時，還重修了科拉桑總統曾祖父許玉賓（許尚志的姓名）的故居，新村有八百多年歷史的許家廟重新一新。村委會也佈置了一間華麗的接待室，旁邊還修了一座別致的小花園。

科拉桑一行到廈門時，由中國政府

菲國希望中國能表現出一政治新風貌，多從菲國進口，以支持科拉桑新政權。中國是最早承認菲國新政權的國家之一，也十分願意改變雙貿易不平衡現狀。一九八六年中國貿易代表團訪菲已簽訂了購買四千零九十萬美元菲國貨的合同，使該年基本實現貿易平衡。但由於兩國貿易結構不同，即中國向國出口大量的原油及食品，佔總額百分之七十五以上，而中國想從菲進口商品，菲國未必能提供，即數量和價值上未必合意。現在中國有鑒於菲進口產品，主要從建築材料和食品領域拓貨。這次會談，雙方簽有有關的貨款及貿易協議和科技合作協議，中國給予菲

廣州成立融資證券公司

廣州融資公司和廣州證券公司於最近宣告成立。在有關的新聞發佈會上，人民銀行廣州分行行長呂光稱，廣州融資公司的業務範圍包括經營金融機構之間短期的資金拆借、辦理商業票據貼現業務和提供有關融資信息以及諮詢服務等。廣州證券公司則主要為籌集和融通中長期資金服務，其經營範圍包括代理發行國家債券、金融債券、企業股票、債券等有價證券，承辦各種有價證券的包銷和代理業務，各種有價證券的自營買賣、代理買賣、登記過戶及保管等業。

實一億美元出口信貸，使兩國貿易總額由四億五千萬美元增加到今年的四億至五億五千萬美元。

廣州融資公司和廣州證券公司於最近宣告成立。在有關的新聞發佈會上，人民銀行廣州分行行長光裕、廣州融資公司的業務範圍包括經營金融機構之間的短期資金拆借、辦理商業票據貼現業務和提供有關融資信息和諮詢服務等。廣州證券公司則主要為籌集和融通長期資金服務。其經營範圍包括代理發售各種股票、金融債券、企業股票、債券等有價證券，承辦各種有價證券的自銷和代理買賣，各種有價證券的自銷和代理買賣，代理買賣、登記戶及保管等。

南沙主權歸屬異議

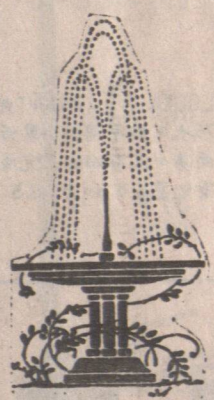
非菲兩國於一九七五年六月建交政治、經濟、文化關係保持穩定發展。中國對菲兩國新政權給予及時的問題和主持。但是兩國之間也存在着一些問題。其中最主要的是南沙羣島主權問題。

中國各級領導人多次次嚴正聲明中國對南沙羣島擁有不可置疑的主權，並例舉了無數的證據。可是，菲國外交副署長，因格萊斯於去年十一月也提出

者招待會上聲稱，該國對南沙羣島亦擁有主權，該國於一九七一年已派一團

有主權。非國島一九七一年起已派兵力駐紮七個島嶼。中國認為，這是侵犯中國領土主權，有害於發展中兩國關係。一九七五年中菲建交時，兩國府一致認為，對涉及有爭議的領土問題，應在合適的時候通過友好協商求得解決，不以武力解決。一九八六年六月菲新政府副總統兼外長勞雷爾訪京時雙方重申了上述的原則。這次雙方也能重申上述原則而已。

科拉桑說：我十分珍視中菲友誼她說，目前，中菲關係非常好，菲國中國的文化交流，比與任何其他國家更廣泛。兩國在科學、技術方面的交流給雙方帶來了好處。



實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254・9111 254・3718

有經驗專人代辦
 I C B C手續及
 有免費車借用。

妥當。
 能保證質量及工作
 焗油房內處理，故
 由一流專科技師於
 及漆油全部工作均
 採用歐美最佳材料
 自新張以來因嚴格
 實力車身修理公司

歡迎比較
 絕不取巧
 價錢實惠
 手工最好
 材料最佳
 工作妥當
 車身修理

保證・

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

I.C.B.C.
CLAIMS
免費車借用

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

Logos for BMW, Audi, VW, Mazda, ARA, DATSUN, Mercedes-Benz, and TOYOTA.

Illustrations of a Datsun sports car and a Toyota sports car.

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

快捷

支持
反醉酒駕車運動

車身修理

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

亨丁頓慢性肝病會 定五月為防病月

此絕症應以預防為主

【溫哥華訊】據加拿大亨丁頓慢性肝病協會報告，該協會訂定五月為「預防亨丁頓慢性肝病月」。今年該協會舉行慶祝成立十五週年紀念。

該會在十五年以來，為病人作醫療服務。據統計數字指出，加拿大每一千一百人之中，有一名患有慢性肝病。此是絕症之一種，沒有方法治療，這是一種絕症，故應以預防為主，望各界人士密切注意預防的方法。

該會會址位於安大略省密西沙加市郵政信箱三三三，水街北十三號第三室；電話：(五一九)六二二一一〇〇二。

崇德七週年暨育十週年 義舉雙獅金龍遊行

【溫哥華訊】一九八八年五月廿二日為崇德義舉會成立十週年暨育十週年紀念，該會定於五月廿二日舉行雙獅金龍遊行，慶祝該會成立十週年。

該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行遊行。遊行隊伍包括：雙獅、金龍、舞龍、舞獅、以及各界人士。遊行路線由溫哥華市中心出發，經過士嘉堡、北約克、多倫多、約克、及北約克，最後抵達士嘉堡。

華埠雙獅金龍遊行

【溫哥華訊】一九八八年五月廿二日為崇德義舉會成立十週年暨育十週年紀念，該會定於五月廿二日舉行雙獅金龍遊行，慶祝該會成立十週年。

該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行遊行。遊行隊伍包括：雙獅、金龍、舞龍、舞獅、以及各界人士。遊行路線由溫哥華市中心出發，經過士嘉堡、北約克、多倫多、約克、及北約克，最後抵達士嘉堡。

新會縣組籌委會 重修圭峰玉台寺

【新會訊】新會縣組籌委會，為重修圭峰玉台寺，特設重修圭峰玉台寺籌委會。該會定於五月廿二日舉行重修圭峰玉台寺籌委會成立典禮。

該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行籌委會成立典禮。典禮由新會縣組籌委會主席主持，並邀請各界人士參加。

雲埠美術院定期 辦音樂舞會聯歡

【溫哥華訊】雲埠美術院定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

雲埠美術院定期 辦音樂舞會聯歡

【溫哥華訊】雲埠美術院定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

雲埠美術院定期 辦音樂舞會聯歡

【溫哥華訊】雲埠美術院定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

雲埠美術院定期 辦音樂舞會聯歡

【溫哥華訊】雲埠美術院定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

雲埠美術院定期 辦音樂舞會聯歡

【溫哥華訊】雲埠美術院定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

雲埠美術院定期 辦音樂舞會聯歡

【溫哥華訊】雲埠美術院定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

雲埠美術院定期 辦音樂舞會聯歡

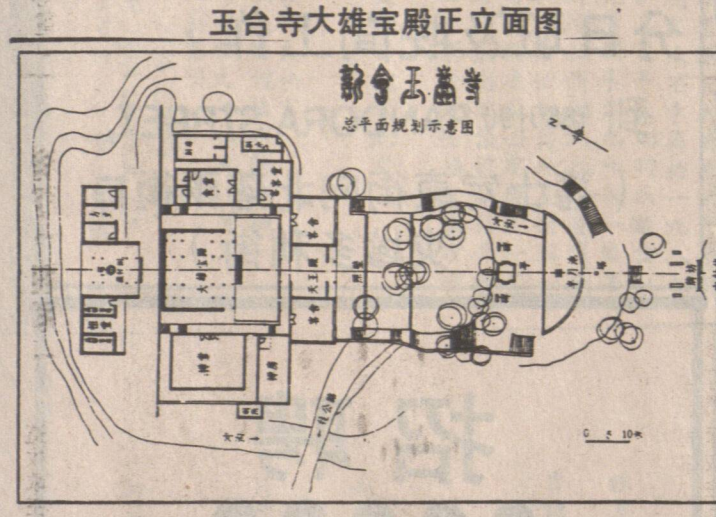
【溫哥華訊】雲埠美術院定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

雲埠美術院定期 辦音樂舞會聯歡

【溫哥華訊】雲埠美術院定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。

該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。該會定於五月廿二日（星期日）下午二時，在溫哥華市中心舉行音樂舞會聯歡。



玉台寺大雄寶殿正立面圖



玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

玉台寺大雄寶殿正立面圖

幸運新娘
喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服出租，款式新
，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

有來自港至加坡
 驗一脚踏車備多名
 月新五百磅。手
 續簡便。收費公道
 263。7696
 聘請中西廚
 粵籍精中西廚一名
 者請電：1。有意
 7。7001。62

雲島請廚
雲島 DINCAN 唐近
(城多利埠)
餐館請雜工兼炸硬
或廚師一名，月薪
一千五百元，包有
食，夫婦均可，有
意者請電 1. 7. 4
8. 0. 5. 1. 3. 2. 或 1
3. 0. 7. 4. 8. 1. 3. 6. 1

聘請車衣女工

北溫哥華製衣廠招請熟手
車衣女工數名，薪金優厚，
福利好，有意者請電：
980.2491

聘請

宜請男女企柏洗
碗幫廚各一名，
日下午三時至五
時打。

北溫哥華餐館
電話：650366
新僱食住，學
8.650366

一期星 日六廿月

請管家

電 8 7 3 2 1 2 6

做搬運生意需要一
名具商業頭腦管家
略懂英語有意者請
加拿大籍 46 歲男士

聘請

聘請修理汽車工人

急需聘請有經驗拆除及
拉散渣土者連同新

代看小孩

位於唐人街喜士定
在家人照顧小孩
有意者請電：68
5.5201。

代做清潔

持有清潔牌照，願
意做清潔工作，有
意聘請者請電話：
2555.8876

代看小童

年青有愛護心及經
驗願照顧初生至四
歲小孩，有意者請
電：879.7390
商談。

請女收銀
一星期四天，有經驗者優先，電：874.05422

招請女工
包裝蔬菜平班女工
VENABLE 1100
說面洽。

準仔請廚
有經驗中西廚，六時後請自費電：1624.04333
冷洽。

住宿女傭
請住家女傭包伙食薪優，有意請電：277.20331
陳太洽。

車房請人
車身修理公司，特錄工及年青学徒各一名，請到 1104 CLARK DRIVE. 面議

衣廠請人
急請經驗車單針工人有意者請於星期一至五上午七時半至下午五時到 2 樓 440 CABLE ST 面洽。

二樓 DEATHY ST. 接洽。

包食宿，政治文區
 工作一星期六天，
 電話：271.0.3

請保姆

照顧三歲男孩，以
 近20街與多寧家務。
 住或不住，晚電如
 372457黃士

請保姆

列治文西餐館請洗
 碗雜工一名，請電
 270.9492
 陳洽。

護理學員，M
 TROUTOWN
 工作，有意請英
 電433.840。

廚師 6 費
 23. 1. 08 38. 92 2
 BC 詳請經驗中廚
 西廚一名，另打雜
 一名，有意者請電
 照順一小孩及打
 家務工作五天，
 食住，月薪六百
 元。
 林太。 5. 59
 0 24.

急請廚師
 BC 省 CHEMUNDO
 埠急請中西廚師
 名，有意者請電
 下午二至五時
 788. 22771

金 餐館請經驗中西廚
 師，有意請親到 42
 17 東嘉士定街面
 洽。

請營
某食品進
表兩名，
畢業程度
英語，應
P.O. BOX 6
E. PENDER S

聘請工友
聘請平針、鋁骨、紐門、
熨衣、裁床等工友多名，
分日班及晚間工作。
到 1880/90 PANDORA STREET,
(喜士定東街向北落兩街口)

急請企拍

列治文餐館請有經驗女企拍各懂英名下十二時後電：277-8460。

聘請司機

兼職搬工懂國粵語少許英語有駕駛經驗，熟悉各貨車性質工資視經驗而定請電：685-9265

餐館招請

亞省華埠名廚，新女企拍各一名，熟練包食宿，有意者請電：4103852

溫島請人

急聘中西廚師各一名工金優厚，有意者請電 PETER LOING 339-2636

餐館招請

兼職洗滌及幫廚，男女企拍各一名，識英文有意者請到 105 E. BROADWAY 洽。

招請男女長工

HALL MARK 鷄鋪招請男
女工數名，長期工作，有意
者請到 1756 PANDORA 街面洽。

承看小孩
有經驗中年女仕
有意者請電：4 3
5 6 9 2 2 2

招請長工
請長工兩名整理瓜
菜雜貨，月薪或計
時鐘，有經驗者優
先電：8 7 4 0 5
4 2 2 2

7. 一 黃晚飯及清潔，不 留宿，請電：二六 一。八三六九。	廿比近40街，請下 午半日女傭，負責 煮晚飯及清潔，不 留宿，請電：二六 一。八三六九。	半日女傭	或 6 2 6 6 3 7 4 3 6 2 6 6 3 7 4 3 6 2 6 6 3 7 4 3	9 元 包 理	餐館請廚	西廚，兼請經驗中 西廚，包食宿，新 僱，自費電話：1 6 2 6 6 3 7 4 3 6 2 6 6 3 7 4 3 6 2 6 6 3 7 4 3	製衣廠
---	---	-------------	--	----------------	-------------	---	------------

業代表

口商擬聘營業代
應徵者需有中學
，能講廣東話及
徵信請寄：
9A59 STN K,
T., VSK 4M6

殯儀館請人

本地殯葬服務對低陸平原的華人社會有高度的關注，現正找尋能說華語代表協助當事人進行有關的安排

夾域多利街)

招 聘

● ● ● ● ●

製衣廠誠聘有經驗單針車衣工人數名，工資由\$6.85起良好福利及穩定工作，另請經驗

樓下出租 兩房一廳獨立門戶 各樣齊備近外街市 及喜士定適合學生 不吸煙人士電話： 2980、3650	樓上全層 兩睡房一廳各樣齊 備，獨立門戶屋后 有車位，近唐人 街，五時後電話： 8760、0304
新屋樓下 兩房一廳浴室齊備 包水電歡迎不吸煙 不賣炊者因合租 五百五十元人少為 合3254153	土庫出租 本那比一廳一房近 小學獨立門戶，適 合不吸煙夫婦晚 至十時電話太： 2940、9851
新屋樓下 兩房一廳廚浴下 頭書櫃齊備自門 口出入不吸煙者為 合下午六時後電： 五二一四九五	平地土庫 奇蘭尼二房一廳 或一房一廳獨立門 戶廚廁齊七時后電 合3401170

新屋出租 兩房一廳浴室齊備 包水電歡迎不吸烟 不煮食者為合月租 五百五十元八少為 合 2 5 5 3 7 1 9 6	新屋出租 樓上全層三房一廳 寬大廚房二廁一廳 房潔淨如新交通方 便 36 街夾域多利電 4 1 8 4 1	有房出租 新屋樓上一房，環 境清靜，近 29 及乃 唐街，適大學生及 職業大性，電 4 3 7.61 6 5 周洽	樓上出租 樓上兩房一廳，廚 房齊備，有車房， 近學校，臨街，交 通方便，電話 4 3 5 1 0 1 4 5
---	---	--	---

一房一廳各樣齊全
 便，獨立門戶交通方
 意者請電：37 27
 6 05 3。

和查詢。不需經驗，本機構竭誠提供一個開闊的服務，會訓練指定的人仕。新金基於投入感及學習指定工作的能力。請勿來電，所有申請將會受到保密處理。

 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES, 602 KINGSWAY, VAN. B.C. V5T 3K4 與 SCOTT RUSSELL 洽

樓下兩房一廳各
齊備適合成人不
煙方夾非沙街市
通方便，電話：94
7604594

土庫出租
一房一廳廚廁齊
便獨立近門口包
42呎街市多利
合夫婦，請電：二
五〇五七八。

裁床一名及雜工數名。工資面議，有意應徵者請電：
MAISIE (伍太) 270-8631

週一至週五上午八時至下午三時

土庫出租
近京士威夾至三
兩房一廳，有意
請電：4330。
309。

樓上出租
樓上三房兩廳廁
近PINE交通方
，有意請電29
7365。

平地土庫
兩房一廳，獨立
戶，交通方便，
廚齊備，有意者
電8749099。

新屋出租 新屋樓上三房樓下 一房出租近城多利 街22號晚間六時後 請電874.47	光猛土庫 兩房一廳，廚廁齊 全，獨立門戶，近學 校，巴士站，近乃 街45號，電：325.01226	土庫出租 土庫有兩房一廳出 租近33號夾乃街， 獨立門戶，電話：251.69	樓下出租 三房一廳廚房浴室 爐頭雪櫃蘇沙街 近京士咸獨立門出 入近學校交通便6	華埠樓上 二四四番市定街 新裝修，有單人房 出租，有意請來面 議。	有房出租 正房有房出租，近 京士咸夾百老匯， 有意請電255.1028。
--	--	---	--	--	---

光猛土庫
33 街夾域多利兩大房一廳，近學校，交通方便，廚廁齊備，有意者請電 4300 2422

土庫出租
SLOAN 夾 22 街 2 房一廳光猛通頭齊近學校和巴士站，有意者請電：4331519

樓上出租
樓上一廳一房，廚廁齊，適合單身人士，電 8760278。

土庫出租
光猛二房一廳各樣齊備交通方便近 P.N. 近學校巴士站，獨立門戶新裝修黃

二房一廳半土庫41 街夾路旁通盤頭 齊獨立門口適合小 家庭交通方便電話 3277.9860	新屋樓下	光猛土庫二房一廳 廚廁爐頭齊電齊全 乃夾58街，有意請 電321.7550	土庫出租	四街近丁厝有兩睡 房有廚房浴池爐頭 齊樓近商場巴士載 迎單身學生或女士 2547496	土庫出租	兩房一廳，廚廁齊 獨立門戶，在界限 街夾馬士定近巴士 總站交通方便電話 291.0593	土庫出租
--	-------------	--	-------------	--	-------------	---	-------------

出租啓事

列治文區樓上三房
一廳或樓下一房一
廳各樣齊全近中小
學 29160849
或 279160849

請新門 9 來電 43 30 50	41街東近會拔，二房一廳廚具齊全，交通方便有意者請來電	有屋出租	蘭菲16街ST. LOCH 兩房一廳，新裝修 電話：4300 36	土庫出租	28街夾域多利及乃 斯，兩房一廳廚廁齊備，吸煙者其開 電八七九。九六〇 五。
6 4 42	兩房，大小廳各一 獨立門戶交通方便 近京士咸士士骨街 電話：4338	樓下出租	63街夾乃街樓上 小房連合不吸煙 婦或單身士仕合 齊巴水電交通便 電3242278	有房出租	新屋樓下 近錫26街三房一 廳廚齊備獨立門 戶交通方便適合 不煙家庭有意者請 電七五六七一四洽

土庫出租

威林夾域多利二房一廳，平地上四出，電話二五四〇。二七四黃洽。

招租

新屋全間或樓上三房一廳廚廁齊備，近菲沙街每晚六點後電話：三二五四七八八洽。

土庫出租

近43街及乃街一房一廳出，廚廁齊，獨立門戶，有意者請電。32554778。

土庫兩房

新屋土庫兩房，近中學商場交通方便，電話：32554778。

樓下出租

18街近魯拔兩房一廳廚廁，包水電，合不吸烟小家庭，或433063160。

土庫出租

一房一廳廚廁齊備，獨立門戶，41街近魯拔，交通方便，電話：43377。

新屋樓下
2房1廳或1房1廳，交通方便，喜士定，大商場，獨立門戶，請電：291.2086

華埠住家
裕仁街四十六房，大廚房，柚木地板，小房床窗檯燈頭清靜，包電火租卅元起，電話：三二五四七八。

樓下出租
全新屋樓下廚房出租，近城多利及9街，交通方便，全職女士及女學生就電：

單人房租
近JOSHUA MALL及5街，交通方便，環境幽靜，適合男大學生月租155元，電421.5472

樓下出租 維多利50街一房一廳交通方便廚房廁所齊備宜學生或夫妻，請電32767548。	一房土庫 廚房浴室，獨立門口，乃街及45街合職業女士或學生不吸煙。電：3210881。	近唐人街 樓上光猛大房分租包水電交通方便，合雙人或單人，電：2940051。	土庫出租 兩房一廳廚房齊附傢俱合學生住近丁字5805站電話下午43553826或43553826
---	---	--	--

土庫出租 有一房及一土庫出租，合或二人住近 P.N.E. 士龍站。電話：291.0261。	新屋樓下 兩房大廳 24 呎近學校巴士站直達華埠。廚廁齊全。獨立門戶，合小家庭，請電：434.6002。	單人房相 光猛單人房，交通方便，適合男大學生，租金 17 磅，有意者請電：八七三。八七一六。	樓下出租 33 呎乃唐兩房一廳獨立門戶各樣俱全。水電交通便近學校。適合小家庭。樓下電四三〇一三二。
--	---	---	--

地下出租
新屋地地下出租兩房
兩廳各樣齊備地方
潔淨近42街RIPPERT
樓宇近43街。7
9 4 9。

土庫出租
近京士咸及JOYE
一廳兩房各樣齊備
獨立門戶適合小客
庭六時後電話：
4 3 7。7 8 6 1

土庫出租
兩房一廳廚廁齊獨
立門戶近41街近小學
交通方便近小學校
巴士站五時後電：
三二七。八九二八

土庫出租
乃唐夾片打街新裝
修土庫兩房一廳各
樣齊備獨立門交通
便有意者晚六時后
電：2 5 5 2 0 8 8

土庫出租
乃唐夾32，二房一
廳，交通方便，近
獨立門口出入請電
4 8 7。4 8 2 1

土庫出租
新裝修二房一廳近
小學巴士站全地近
廚廁齊獨立門戶合
小家庭不吸煙包水
電4 3 8 9 5 0 2

樓下出租	土庫出租	樓下出租	土庫出租
房一廳，8街失 LARK搭客方便， 下午七時後請電： 324 327 221 96 324 272 62 3	有靜一房土庫乃失 街另二房一廳光 通下層樓失六街 樓下有書枱電八 五一七六一花老	佐治失乃磨樓下兩 房一廳出租，獨立 門戶，交通方便， 各樣齊全，電話： 254 316 1	八街近乃磨房大 廳地也爐頭雪櫃齊 全，獨立門戶，包 水電，交通方便， 電24 365 8
樓下出租	樓下出租	樓下出租	樓下出租
房兩廳廚廁俱全 便快，乃租六百 便提，二租四百。九七	光猛大方大廳各樣 齊備，交通方便， 近DINAY失士繞站 交通方便，請電話	兩房，齊齊 齊齊	兩房，齊齊 齊齊

兩房一廳，獨立門 戶，爐頭齊備，合 大婦小家庭，近7 及49街，五時後	樓下出租	51. 4 52. 4 53. 4 54. 4 55. 4	地下有兩房出租， 廚房浴室廁所齊， 方齊雅，電話：2	樓下出租
樓上有房出租，適 合住家，包水電， 小孩免問。631 E CORONA 電話：	樓上出租	○六八。	東四街二六一一近 乃磨一房一廳適合 單身人仕學生，有 意請電二五五。四	土庫出租

2 5 3 6 6 3 2		樓下出租 二房一廳適合小家 庭或廳房適合成 年夫婦單身女士或 大學生各樣齊全電 通方便，請電：2 536632		樓下出租 近唐人街有樓下出 租，獨立門戶，及 有單人房出租，交 通方便，請電：2 536632		新屋樓下 三房二廳出租各樣 齊全全新新設備每 晚六時后電八七五 九〇一三。	
--	--	--	--	--	--	--	--

者先問或學生吸 場小家庭或房舍 各樣皆有車房合 近P.N.E TURNER ST 兩房一廳獨立門戶	新屋樓下	平地土庫 二房一廳，兩廁20 街，交通方便，獨 立門口出入，地區 清靜，近學校，電 話8 7 3 2 2 2 8	樓下出租 光猛大房大廳各樣 齊備，交通方便， 近P.N.E巴士總站 適合夫婦，請電話 2 9 4 . 9 0 4 5
不吸煙夫婦，電話 二五四 . 五九三二	平地土庫 乃唐夾九街光猛大 廳大房各樣齊獨立 門戶交通方便適合		

樓下出租	吉屋出租
近京士威光臨樓下 兩房一廳近巴士學 校交通方便並頭實 樓齊備部份傢俬電 四三五。九八一八	近喜士定及乃唐街 有全屋出租樓上兩 大房一廳廚房樓下 兩房近巴士商場電 話435二六六
土庫出租	土庫出租
域多利夾32號兩房 一廳廚廁齊備，近 巴士站，有意者請 在五點後電：43 97264。	三房一廳，近乃街 近學校並頭雪櫃齊 電話876。493 4。
土庫出租	樓上平租
BULMAN 5 街兩房 一廳包水電，近商 小學交通方便，獨 立門戶，電879	華埠片打街樓上三 房一廳廚廁齊備交 通方便合小家庭 電二三三七〇八 或二五三八三

新屋樓下
房一廳廚兩齊備
士威夫域多利，
話：874.0269

土庫出租
街夾域多利，兩
一廳半地土庫出
租，交通方便，電
3255.8229
余先生。

光猛土庫
房壹廳廚兩浴室
包水電近鉅街宜
年男大學生及夫
女合意電：八七

房屋出租
樓上兩房一廳，樓
下一房一廳，廁所
廚房包水電有意
電29984879
或2916058

土庫出租
FRANKLIN ST
近學校巴士站KIS
庫兩房一廳爐頭齊
租齊有意者請晚上
電2543831

有房出租
細夾46街，適合單
身女仕，不吸煙，
包水電，有意者請
六時至九時

樓下出租	○央非沙兩房一廳 獨立門戶近巴士站 字樓有爐頭櫃電 2566948	樓上全層	骨板夾2街兩房一 廳，爐頭櫃電各樣 齊備，交通方便， 適合小家庭，電話 29805467	有屋出租	○非沙夾47街頂層及 土庫各一廳一房各 門戶各樣地方 宜潔合夫婦晚七時	有屋出租	全屋或上下層各兩 房壹廳出租車通 頭齊新裝修交通 便近PJ區有意請
------	--	------	--	------	--	------	--

六九.四八一貳 房廬所光租通失電由 三四十歌街壹房 華埠栢文	49 4 乃街兩房一廳 獨立門戶暖氣通合 單軍人士或學生另 有單人房出租電 3 4 5 5 2	新屋樓下	二房一廳各樣齊備 交通方便近城多利 交貨口 六時後請 電 3 2 5 9 7 2 4	樓下出租
--	--	-------------	--	-------------

近華埠及善士定單 人房出租或夫婦 房浴室齊，交通 方便，電話：25	大房出租	近城多利及62街 FREEVIEW 清靜三層 全屋或分層租廉近 學校交通更有籃頭 雪櫃洗衣機256-3977	全屋出租	3936
十餘年屋，樓下一 房一廳出租，獨立 門口適合不吸煙夫 婦或女士五時后電 267-3277	樓下出租	適合新到移民。近 小學及 CHURCH 中區，4房 CABLE 54街，晚上請電 263-8338	吉屋出租	2918795

全屋出租
近廟47街樓上，有二房大廳廚廁，下有三房二廳，廚廁齊備，有意者請電：3245013。

新屋樓下
47街近域多利兩年新屋樓下兩房一廳，爐頭立門及廚廁齊備，到士巴丹拿，電話：32108226。

新屋樓下
平地光猛兩房兩廳近PNB，包水電，貴校附近，大廳廚，六時後電251。

土庫出租
兩房一廳，近炳街及菲沙，交通方便，廚廁齊備，包水電，有意者請電：325031。

土庫出租
近SUU大學三房，近卑人房各樣齊備，近巴士站，適合學生，電話：32108226。

土庫出租
346 PINELL ST. 牌片打三個街口一房兩下，下午六時至十時電話：324093。

現居北京

種花養魚

子孫承歡

侯夫人的四兒子
侯勵存夫婦和小女兒
侯慧鍾夫婦居港。他
們在老人九十六歲時
分別陪她去英國和法

畫若狂，還有何書？蘇軾，寫白石闕山月等山水名畫，客歲四周，擺放著幾盆鮮花，上邊金魚、花，是這位一百零四歲的老人栽種的。魚，也是她種的。

侯寶璋夫人廖文英今年一百零四歲，重顏顴；旁為其在港之作之孫女。



人物語

徐文超越起氣來，回到紙中，就寫了兩條大字紙，各題寫四個大字：「在夜色深沉中，偷地來去補貼在那窮苦人的下面，變成，瑞雪初舞，愛民為己，全子女女，服法慈救，執法如山。」錢山草云。

第三日大年廿一

早上，路過的民衆到，認為道春騎下來的四個大字加得真來。縣太爺問出來一聽，啼笑皆非。一時他倒像平日老百姓對他的事情取態，不敢對他也似的不敢，而街役調查是誰搞瘋

前少 綠老 春聯 執 待價 相帶 太太 放，還 寫

對對 所有 的，立即叫人把下聯統統揭去，撕算了。（餘得）



政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

訃告

平公達生字多發開平勒竹平沙
八不幸痛於一九八八年四月廿
日申午十二時病逝於聖約瑟醫
院開平壽八十八歲不幸等隨侍
側觀視含殮遵遣成服擇於四
月廿九日（星期五）下午一時假
文忠堂（暗士黨）殯儀館舉行
殯出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
公屬
親戚友鄉世誼哀此訃

訃告

李月英廣東台山銀河村人不幸
 於一九八四年老人院積悶享
 九十有七歲不幸等隨侍在側親
 含殮連禮成服擇於四月廿八
 (星期日)上午十一時假座安
 (晴士黨)墳場館舉行喪禮
 歸土卜葬於海濱墓園
 不屬
 親戚友鄰世誼哀此訃

言告

[illegible]

治喪處：

訃告

趙門孝媳胡夫人係廣東斗門人
辛痛於一九八八年四月廿一日
午十二時病逝於中央醫院終闋
壽六十歲不孝等隨侍在側親視
強症禮成服擇擇於四月廿二日
星期四下午一時假座暗士黨
息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土
葬於科士蘭墓園

親戚友鄉世誼哀此訃

哀謝

門周氏寶貴太安人廣東開平
 迎院東旺里人不幸痛於一九八
 四年三月三日上午八時十五分
 汝城安老醫院病間享壽九十
 六次不幸等隨侍在側親視含殮遂
 於午十一時假座汝城(安惠堂)
 廣福館舉行喪禮出殯歸土卜葬於
 墓園

晚成友卿世泣慈賜花園牌儀升
 報執紼奉事隨送高祖隆情殯存
 禮誌此哀

孤哀子榮積
 媳張美林

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3221
Res. 321 2100

本廠精造
墳園墓碑
經驗技師
華人主理
代寫中文
外埠定造
輸運到步
舊碑翻新
承鑄各種
銅質物件

明氏花屋

喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

酒可養花鋪

溫哥華花圃
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專人送貨 四季時花 花牌花圈 結婚花籃 花球花籃 盆景樹木

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
(耀街夾片打街)
TEL: (604) 685-3838
圖基斌主理

花僑

Louie's Florist
371 E Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士父東街三七一號
TEL: 683-5124

桂 花
米 仔 蘭
黃 花 白 玉 蘭
含 笑 花
本 店 常 備
長 青 樹 木
結 婚 花 球
花 籃 花 牌
長 生 花 圈
歡 迎 光 顧

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

店花士奇新
SUN K S FLORIST

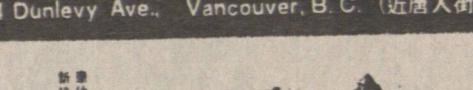
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

喜市	特	光	僑	花	結	技
市	別	顧	胞	牌	婚	工
定	歡	定	社	花	花	精
街	迎	製	團	圈	球	製
東						
三						
八						
九						
號						

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

葬禮更足方便
 辦理學內事務



願人無亡

問我有

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用。

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 B.B.Y. B. C.
 PHONE: 298-0522
 花樣美觀
 花圈花球
 花牌插花
 花世界

月蓮花鋪

LISA'S · FLORIST
439 Dunlevy Ave. , Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球 花籃 花牌
花藍 花圓 花景
青樹 盆景



問我有長生

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲龍
二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘

254 7166

願人無短壽

足到地
充週山
位務木
車服棺
適節一
舒調切
堂氣辨
禮空包
各

經理：馬 信 CHARLES MATSON



【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬總統阿諾斯廿四日宣佈，巴拿馬政府將與美國政府簽署一項協議，以擴大巴拿馬運河。這項協議將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪，從而提高其競爭力。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

【本報馬尼拉廿四日電】巴拿馬政府與美國政府簽署的一項協議，將使巴拿馬運河能夠容納更大的貨輪。這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。阿諾斯總統在宣佈這項消息時表示，這項協議是巴拿馬歷史上的一個重要時刻，將為國家的經濟發展帶來巨大的好處。

左筆權 溫哥華
大預言家
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華·移玉駕臨
211 GILMAN ST. VAN. MANDARIN BOC. B.C. V6A 2Y5.
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.
燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時 現在每週七晚開放
Holiday Inn 711 W. Broadway
Richmond 8440 Bridgeport at #3 Road
Guildford 15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.
Langley 20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國金幣 鑲石金飾 結婚金牌 名廠鐘表
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華華埠街三一九號查詢電話 683-8888
用大明星飾演小人物 龍的隨人真相大揭露
中國最後一個太監
同場加映 省港旗兵續集
萬梓良 王小鳳 徐錦江 林國斌 袁日初 江龍

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733
情義我心
王龍威
兄弟 只要信 不要問
同場加映 午夜場
本週末五、六晚
神奇兩姊妹 天使行動
西城秀樹 李寶鳳

467 派亞街 夾 萊善街
中山安堂
林健龍
占卦算命
能知過去未來，一生財運，占卦五元，
手相、面相、命理、姓名、婚姻、子嗣、
入伙、搬遷、開張、求財、求子、
467 PATER ST. & JACKSON ST.
溫哥華·華埠·在住宅內

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影 出售
性感、香艷 錄影帶
●新潮●刺激●
加拿大首創情侶幽會乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：此電影全部與性有關，含有性感的電影
HAWING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
教授後映兩場 保證滿意 大贈九元
DEVAL IN MISS JONES
P. No. 3
Starring: Loies Ayres
Vanessa Delrio
NOTHING TO HIDE
Starring: Chelsca Manchester

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
超現實奇片，創出新路線，老幼咸宜，閣府統請
鐵甲無敵瑪利亞
監製：徐克、岑建勳
徐克 岑建勳 葉德嫻 梁朝偉 主演
同場加映 午夜場
情女幽魂
劉兆銘 王祖賢 劉兆銘 劉兆銘

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
THE GIRLS OF MR. X
Starring: Peggy Scot
STIFF COMPETITION
Starring: Bridgette Monet
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五時後免費泊車在戲院後面
特別 雙入座

「血換大」制工定固 替代制同合用改將

擇扶臨面正人工萬多千七

【本報訊】中國政府正考慮將目前實行的「固定工資制」改為「合同工資制」，以適應改革開放的需要。據悉，這項改革將涉及全國七千萬名工人，是中國經濟體制改革中的一項重大舉措。

在過去，中國實行的是「固定工資制」，工人的工資是固定的，不論其工作表現如何。這種制度在計劃經濟時期是有效的，但在改革開放後，隨著市場經濟的發展，這種制度已經不能適應了。為了提高工人的生產積極性，中國政府決定實行「合同工資制」。

根據「合同工資制」，工人的工資將根據其工作表現、技術水平等因素進行調整。這將使工人的收入與企業的效益掛鉤，從而激發工人的生產熱情。目前，中國政府正在積極推廣這項制度，並計劃在未來幾年內將全國的工人全部納入到「合同工資制」的範圍內。

去年物價漲逾一成 高於全國百分之七點六

【本報訊】根據最近公佈的數據，去年全國物價總指數上漲了百分之十一點二，高於全國平均水平的百分之七點六。這主要是由於糧食、油料、肉類等生活必需品價格的上升。

在糧食方面，由於去年氣候適宜，全國糧食產量豐收，但由於運輸和儲存成本增加，糧食價格仍然有所上升。在油料方面，由於國際油價上漲，國內油料價格也隨之上升。在肉類方面，由於養豬成本增加，肉類價格也有所上升。

四十五年後還鄉

【本報訊】一位在廣州生活了四十多年的廣東人，最近決定返回他的家鄉。這位先生名叫張某，現年六十歲，在廣州生活了四十多年，但一直懷念他的家鄉。他決定在退休後返回家鄉，享受晚年生活。

張某的家鄉是一個美麗的小山村，那裡有他的親朋好友，也有他成長的地方。他決定在退休後返回家鄉，享受晚年生活。他已經開始籌備返回家鄉的事宜，包括購買房屋、安排生活等。

黑龍江省委 作體制改革

【本報訊】黑龍江省委最近公佈了一項關於體制改革的方案。該方案旨在簡化行政機構，提高行政效率，並加強對基層組織的領導。方案中提出，將對省級機構進行調整，並加強對縣級機構的支援。

這項改革方案得到了省委的重視，並已經開始實施。省委表示，將通過這項改革，進一步完善體制，提高行政效率，為全省的經濟發展提供更好的保障。

發展私人經濟 皖採措施鼓勵

【本報訊】安徽省政府最近公佈了一項鼓勵發展私人經濟的措施。該措施旨在簡化審批程序，降低經營成本，並加強對私人企業的保護。政府表示，將通過這些措施，進一步激發私人企業的活力，促進經濟的發展。

這項措施得到了社會的廣泛好評。許多私人企業家表示，這些措施將有助於他們擴大生產，提高競爭力。政府也表示，將繼續加強對私人經濟的扶持，為全省的經濟發展做出更大的貢獻。



家鄉

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

- | | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 七彩大拼盤 | 紅燒大生翅 | 清蒸海上鮮 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 |
| 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 |
| 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 |
| 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 | 紅燒大生翅 |

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

五時有長春之草
食在秘書寶路華
天上人間

專門搬屋
七項大貨車
六項小貨車
六項小貨車
六項小貨車
六項小貨車
六項小貨車
六項小貨車
六項小貨車
六項小貨車
六項小貨車

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

Sutton GROUP
West Coast Realty
Office 986-9321

馬偉俊
DON MAH
▲意大利餅。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五。
▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。抽車場。
▲有長批。平租。開價七萬五千。
▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於ARMY/NAVY
公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
▲溫哥華區年入一萬三千。開價十一萬五千。
▲NEW WESTMINSTER 中心。FRANCHISE BURGER 餐館生
意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬。
▲北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
▲北溫哥華西區餐館海鮮酒家。一百六十位。年生意
約八十萬。開價廿二萬五千。

嘉頓
餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
249 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡
天天推出經濟早午餐
各式粥粉麵飯美味西餐
出爐麵包 環境幽雅
中西餅食 座位舒適
冷熱飲品 七天營業
鮮美蛋糕 無任歡迎
馳名呂宋芒果蛋糕
承接結婚禮餅
歡迎電話訂做生日蛋糕
嘉頓出品 你有信心

京華麵家 海鮮菜館
GAIN WAH RESTAURANT
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯
正宗粵菜 生猛海鮮
晚飯宵夜 歡迎外賣
超值四和菜 27.95
超值六和菜 45.95
特價酬賓席 89.50
每日有特價餐供應
營業時間:
星期一至星期四、日
上午十時至凌晨一時
星期五、六
上午十時至凌晨二時
684-1740
地址: 奇化街 218 號

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone: 253-4424

SF-7750
BOND PAPER COPIER
全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

SHARP Z-50
Bond paper copier
\$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)
並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

北園
NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶謙會
瑤瑤禮堂 筵開卅席
生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜豈州油燕紅燜羅爐燒湯彩
盆沙炒扒海上炸鮑片皮珍大
飯肆上子魚鴨翅珍蝦拼
蔬鮮雞蓋片鴨翅2盆
\$168.00
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

日昇
sunrise

每日推出
新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
(家鄉風味食品)
均各營品味日
有大養質道昇
代商最最最產
售號豐高好品
729 Powell Street.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia (日升食品廠對面) 684-3155

經已隆重開張
新張營業·恭請光臨
專營各類東方食品·保證品質
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢
大量供應價廉物美之東南亞食品
貨式齊備·應有盡有·各式新鮮
蔬菜廉價酬賓!
七天營業 價錢公道 服務親切
薄利多銷 批發零售 滿意切
營業時間 批發零售 適應大眾
上午九時至下午六時
歡迎各雜貨商店光臨訂貨

泰利霍士馬拉松跑 籌募防癌研究基金 定九月十八日舉行

自八一年始已籌款逾二千萬元

(溫哥華訊) 泰利霍士馬拉松跑，籌募防癌研究基金，自八一年始已籌款逾二千萬元。一九八七年共籌得善款四百二十萬元。此項馬拉松跑，於一九八一年開始，至今已共籌得善款二千四百八十萬元。

一九八八年泰利霍士馬拉松跑籌款，將由省名譽主席，是由詩絲拉亞夫擔任。馬拉松跑，將由省名譽主席，是由詩絲拉亞夫擔任。馬拉松跑，將由省名譽主席，是由詩絲拉亞夫擔任。

卑大音樂學院員生 因樂團破產而失業 擬初試啼聲一展所學

(溫哥華訊) 卑詩大學音樂學院，因樂團破產而失業，擬初試啼聲一展所學。卑詩大學音樂學院，因樂團破產而失業，擬初試啼聲一展所學。

卑詩大學音樂學院，因樂團破產而失業，擬初試啼聲一展所學。卑詩大學音樂學院，因樂團破產而失業，擬初試啼聲一展所學。

卑詩大學音樂學院，因樂團破產而失業，擬初試啼聲一展所學。卑詩大學音樂學院，因樂團破產而失業，擬初試啼聲一展所學。

中僑會人權教育費 獲七千六百五十元

(溫哥華訊) 加拿大內政部，撥款七千六百五十元，資助中僑會人權教育費。中僑會人權教育費，獲七千六百五十元。

中僑會人權教育費，獲七千六百五十元。中僑會人權教育費，獲七千六百五十元。



THE TERRY RUN WALK JOG BIKE WHEEL RIDE. 圖為名譽主席詩絲拉亞夫人(右)與泰利霍士母親合照。

中國洪門民治黨駐加總支部通告。中國洪門民治黨駐加總支部通告。

卑詩理工技術學院辦談判技術研討會。卑詩理工技術學院辦談判技術研討會。

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美味
味味靚花正製味
牛牛大香鴨珍白
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸老

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯綠豆

電話: (604) 684-0965

利安旅運中心

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

\$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

\$2,698.00 全程十八日
暢遊香港、廣州、長明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。

安亞旅遊

EXECUTIVE TRAVEL

總行: 110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行: 片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話: (800) 663-1188
688-8321 688-2311

機票大特價

來回香港 \$760起	三藩市 \$223起
來回上海 \$840起	卡加利、愛民頓 \$131起
來回北京 \$882起	多倫多、溫尼辟 \$199起
	滿地可、渥太華 \$259起

中國旅行社總社(北京)指定代理
榮獲中國領事館指定代辦簽證
自八三年起，榮獲中國民航委任為加拿大總代理
代理中國旅行社華僑旅行團
代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北
各大航空公司機票，前往東南亞各地

夏日逍遙遊(直接主辦)

香港(機票+酒店)兩晚	\$808起
六晚	\$968起
東京、台灣回港	\$1598
曼谷四天遊	\$1218
中國十六天酬賓團	\$2280
香港、廣東(八天)遊	\$1368
中國古都北京、華東(十六天)	\$2638

潘世豪

SAVIO POON

873-6880

HABITAT 地產燕梳有限公司

REAL ESTATE OUTPOST INSURANCE

Office: 438-3501 160 KINGSWAY
Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

▲KINGSWAY 四萬餘呎旺商業舖地，可發展大商場及多戶住屋八十餘萬

▲英屬式3房83x114呎金C 50萬餘七萬餘，換快。

▲雲東街商業舖地，樓上5個租文近唐人街每年收入3萬餘元現開價廿九萬餘請速電潘世豪。

▲雲東4房土庫完成近喜士定新裝修十萬餘。

▲雲東6房土庫完成15年新地大 33x197 長價16萬餘

▲雲東街商業舖地，樓上5個租文近唐人街每年收入3萬餘元現開價廿九萬餘請速電潘世豪。

▲雲東4房土庫完成近喜士定新裝修十萬餘。

▲雲東6房土庫完成15年新地大 33x197 長價16萬餘

鄉之龍大—江甌

字王

電報稱「綠島」，據文獻記載，廣東、廣西、江西、江蘇及雲南均有分布。但隨著人類經濟活動的迅速發展，江河湖泊開闢利用，使綠島的生存環境遭到破壞，綠島的數量也隨之減少。目前，綠島已瀕臨絕跡。在江蘇省無錫市郊區，有一處綠島，其面積約為一百畝，綠島上生長著許多珍貴藥材，如冬蟲夏草、天麻、鹿茸等。這處綠島的發現，對於研究綠島的生態環境和保護珍貴藥材，具有重要的意義。

生男還是生女，這是由於性染色體基因決定的。性染色體基因位於X和Y染色體上。X染色體有兩個，Y染色體有一個。如果精子帶有X染色體，則生女孩；如果精子帶有Y染色體，則生男孩。目前，科學家已經發現了控制生男生女的基因，並通過基因工程技術，成功地改變了精子的性染色體基因，從而控制了生男生女的性別。

（新華社北京二十日電）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）

（本報記者採訪）



文摘

紅樓夢撲克牌暢銷海外

近幾個月來，中國電視連續劇《紅樓夢》在海外，特別是東南亞地區，引起了極大的轟動。人們紛紛購買《紅樓夢》的書籍、錄影帶、撲克牌等。據悉，《紅樓夢》撲克牌在海外銷量已達數十萬套。這不僅反映了中國文化在海外的影響力，也反映了人們對《紅樓夢》這部古典名著的熱愛。

東南西北國

英國評論家聲稱，臭氣無形並無危險。據英國平流層臭氣評論小組首領表示，由於目前平流層臭氣濃度增加，對人體健康並無直接危害。但該小組也指出，臭氣濃度的增加可能會對環境產生長遠的影響。目前，科學家正在密切關注臭氣濃度的變化，並尋求有效的防治措施。

療疾果粥五款

冬春季節氣溫低，人們容易患感冒、咳嗽等疾病。為了預防疾病，增強體質，可以食用一些具有療效的果粥。以下介紹五款療疾果粥：1. 蘋果粥：具有止咳、化痰、潤肺的作用。2. 梨粥：具有清熱、潤肺、止咳的作用。3. 香蕉粥：具有通便、潤腸的作用。4. 葡萄粥：具有補血、強身的作用。5. 橙子粥：具有止咳、化痰、潤肺的作用。

可調校機翼

這架美國新研製的「可調校機翼」飛機，具有極強的適應能力。該飛機的機翼可以根據飛行高度和速度進行自動調整，從而提高飛機的燃油效率和飛行性能。目前，該飛機正在進行試驗飛行，預計將於近期內投入實用。

奧秘新解

生男生女，這是由於性染色體基因決定的。性染色體基因位於X和Y染色體上。X染色體有兩個，Y染色體有一個。如果精子帶有X染色體，則生女孩；如果精子帶有Y染色體，則生男孩。目前，科學家已經發現了控制生男生女的基因，並通過基因工程技術，成功地改變了精子的性染色體基因，從而控制了生男生女的性別。

會說話的手錶

在日本，現已批發生產一種會說話的手錶。這種手錶具有語音功能，可以根據佩戴者的指令發出聲音。目前，這種手錶主要用於娛樂和通訊。隨著技術的不斷進步，未來的手錶可能會具有更多的功能，如健康监测、導航等。

美國花旗參

由即日起開始一律照價五至七折。美國花旗參具有補腎、強身、益氣的作用。目前，為了慶祝活動，美國花旗參的價格已降至五至七折。這對於廣大消費者來說，是一個絕佳的購買機會。歡迎廣大消費者踴躍購買。

壽而康參茸藥行

地址：華埠緬街 533 號 533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604) 682-1494

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

金麟餐廳

KINGSTON RESTAURANT
新張期間一律九折
敬希光臨惠顧

韓國料理大餐廳

633 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
(Golden Gate Centre 2nd Floor)
685-1409 (金門中心二樓)

鐵板燒

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時半)
每人 \$7.95
沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、韓國蔥餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

晚餐

原價每位 \$19.25
二和菜 \$28
四和菜 \$56
六和菜 \$84
鐵板燒
牛肉、雞肉、鮮蝦、沙律、青菜、水果、白飯、湯
韓國燒烤或打邊爐
牛肉、雞肉、鮮蝦、沙律、水果、白飯、白飯

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204-10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

如意餃子

精製粵式點心
正宗北方餃子
各款點心堂食即叫即蒸
5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

溫哥華華僑學院招生

本院為推廣華文教育，特招收各級學生。課程包括：國語、英語、數學、科學、歷史、地理、藝術等。歡迎報名。詳情請電：(604) 457-2593 或 (604) 634-9133。